



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

## 60-е пленарное заседание

Вторник, 26 ноября 2002 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Председатель: г-н Ян Каван ..... (Чешская Республика)

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### Пункт 98 повестки дня

**Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи: итоги Международного года добровольцев и последующая деятельность в связи с ним**

#### Доклад Генерального секретаря (A/57/352)

#### Проект резолюции (A/57/L.8)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Во исполнение резолюции 56/38 от 5 декабря 2001 года и решения 56/473 от 27 июня 2002 года Генеральная Ассамблея рассмотрит пункт 98 повестки дня — итоги Международного года добровольцев и последующая деятельность в связи с ним.

Сегодня Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос о деятельности добровольцев и рассмотрит итоги Международного года добровольцев. Деятельность добровольцев занимает видное место в жизни нашего общества. Участие добровольцев в работе на местах вносит бесценный и незаменимый вклад в улучшение социальных условий, содействие экономическому развитию и развитию активности людей при решении вопросов. Деятельность добровольцев охватывает широкий круг проблем: это оказание поддержки демократизации, инициативы в

области миростроительства, помощь в проведении выборов, проверка уважения прав человека, просвещение в гуманитарной области, улучшение положения женщин, здравоохранение и защита окружающей среды и т.д.

Работа на добровольных началах укрепляет чувство коллективной ответственности, осязаемо меняет жизнь многих людей и позволяет отдельным добровольцам реализовать свои способности. Тот весомый вклад, который может внести деятельность добровольцев в достижение целей в области развития на рубеже тысячелетия, трудно переоценить.

Проведение Международного года добровольцев явилось важной вехой в признании непрерывающейся работы, которую ведут добровольцы по всему миру. Оно способствовало повышению уровня информированности и мобилизации общественности. Оно позволило добровольцам в различных частях мира установить контакт и, что особенно важно, позволило создать благоприятный климат, стимулирующий деятельность добровольцев. Совершенно очевидно, что сейчас гораздо больше правительств рассматривают работу на добровольных началах как ценный стратегический инструмент, который необходимо встраивать в политику и программы развития.

Международный год добровольцев был провозглашен для достижения четырех основных це

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

02-71145 (R)

\*0271145\*

лей: повышения признания, оказания содействия, расширения взаимодействия и развития деятельности добровольцев. Во всех этих четырех областях были получены замечательные результаты. Повышению признания работы на добровольных началах способствовал ряд исследований, осуществленных на глобальном уровне и в национальном масштабе при помощи международной поддержки и в рамках международного сотрудничества. Роль и вклад добровольцев в развитие человеческого потенциала были признаны высшими руководителями в большинстве стран мира. Ими предпринят ряд конкретных шагов по интеграции этих факторов в стратегии развития своих стран. Учрежденная более 30 лет назад Программа добровольцев Организации Объединенных Наций и участвующие в ней добровольцы представляют собой благородный пример служения людям в рамках осуществления разнообразных проектов в различных странах мира. Система Организации Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и программы намерены шире привлекать добровольцев к своей деятельности и поощрять работу на добровольных началах.

Весьма важным результатом проведения Международного года добровольцев явилось стимулирование работы на добровольных началах посредством ряда мер. Одним из главных направлений было принятие нового законодательства или укрепление существующих законодательных положений в целях облегчения деятельности добровольцев во многих странах. Важное значение в этой связи также имело проведение консультаций по вопросу об имеющихся политических альтернативах и создании новых механизмов и инфраструктуры для оказания поддержки деятельности добровольцев, таких, как центров добровольцев, корпусов добровольцев и национальных комиссий в качестве консультативных органов и национальных форумов.

Еще одним достижением Международного года добровольцев стало участие нетрадиционных участников, таких, как представители частного сектора. Кроме того, в мероприятиях этого года приняли участие люди, которые в противном случае должны были быть получателями добровольной помощи, такие, как пожилые люди, инвалиды, лица, инфицированные ВИЧ/СПИДом, и беженцы. Их участие, а также расширение их прав и возможностей имеет особое значение.

Проведение Международного года добровольцев также способствовало формированию сетей добровольцев, что позволило добровольцам в отдельных странах ощутить взаимную поддержку и помощь. Оно также предоставило возможность для проведения целого ряда встреч, организации семинаров и курсов обучения для обмена информацией и передовым опытом.

К работе по пропаганде деятельности на добровольных началах подключились средства массовой информации, включая радио, телевидение и печать. Использовались различные рекламные мероприятия и материалы, такие, как буклеты, плакаты и памятные почтовые марки.

Проведение Международного года добровольцев заложило более прочную основу для деятельности добровольцев на многие годы вперед. Однако еще многое предстоит сделать для того, чтобы использовать весь потенциал работы на добровольных началах. В принятой в прошлом году резолюции 56/38 Генеральной Ассамблеи содержится ряд ценных указаний на этот счет. Правительства должны и впредь оказывать содействие развитию инфраструктуры и расширению технического сотрудничества в деятельности добровольцев. Международные организации, гражданское общество и частный сектор должны также продолжать оказывать поддержку движению добровольцев. Необходимо укреплять и развивать уникальные отношения, существующие между добровольцами и Организацией Объединенных Наций.

Международный год добровольцев сыграл огромную роль. Он наполнил новой энергией движение добровольцев. В заключение позвольте мне воздать должное всем тем, кто содействовал достижению этих успешных результатов. Особо следует отметить деятельность Добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве координатора Международного года добровольцев, а также многочисленных организаций гражданского общества, привлекавших к своей работе добровольцев, которые сыграли в этом решающую роль, придав глобальный масштаб мероприятиям, проводившимся в рамках этого Года. Слова признательности необходимо также выразить многочисленным правительствам стран Севера и Юга, внесшим вклад в осуществление многочисленных конкретных проектов и мероприятий. Однако прежде всего слова благодарности и признательности заслуживают миллионы

самоотверженных женщин и мужчин во всем мире, которые выражают свое чувство гражданского долга через добровольное служение людям. Они занимают благородным делом, и их деятельность является неопенимой в наших общих усилиях, направленных на построение более счастливой жизни на нашей планете. Я желаю им всяческих успехов.

Сейчас я предоставляю слово представителю Бразилии для представления проекта резолюции A/57/L.8.

**Г-жа Эжидиу Вилела** (Бразилия) (*говорит по-английски*): От имени 142 стран, перечисленных в документе A/57/L.8/Add.1, и делегаций Азербайджана, Белиза, Болгарии, Коморских Островов, Грузии, Ганы, Гондураса, Исламской Республики Иран, Кувейта, Кыргызстана, Ливана, Лесото, Малайзии, Мальдивских Островов, Мьянмы, Омана, Республики Молдова, Самоа, Словакии, Словении, Таджикистана, бывшей югославской Республики Македонии, Тимора-Лешти, Турции, Узбекистана, Вьетнама и Йемена, которые присоединились к группе первоначальных соавторов, имею честь представить проект резолюции A/57/L.8/Add.1, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев».

В этой резолюции признается ценный вклад различных видов деятельности на добровольных началах в экономическое и социальное развитие. Представляется, что работа на добровольных началах является мощным инструментом в преодолении социальной изоляции и дискриминации и что она служит на благо всего общества, а также общин и отдельных добровольцев. В ней также признается, что работа на добровольных началах — особенно на общинном уровне — будет содействовать реализации целей в области развития на рубеже тысячелетия, а также решению задач, поставленных на других крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций.

В ней подводятся итоги значительных успехов, достигнутых в ходе Международного года добровольцев и широкой сетью комитетов, учрежденных на всех уровнях, при активном участии в их работе различных слоев общества. В проекте Ассамблея приветствует различные усилия по разработке политики и принятию законов в интересах обеспечения расширения и развития работы на добровольных началах и ценную роль Добровольцев Органи-

зации Объединенных Наций в мероприятиях по подготовке и проведению Года.

В данном проекте резолюции также содержатся указания для наших будущих действий. При осуществлении последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев Ассамблея призывает правительства и Секретариат отмечать 5 декабря Международный день добровольцев во имя экономического и социального развития. Ассамблея предлагает Добровольцам Организации Объединенных Наций расширять возможности по установлению связей, а также улучшать работу по использованию информации, знаний и ресурсов посредством создания всемирной базы данных о добровольчестве. В нем предлагается всем заинтересованным сторонам, особенно представителям частного сектора, продолжать поддерживать работу на добровольных началах с помощью расширения корпоративного добровольчества и содержится призыв к соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций отразить работу на добровольных началах в ее различных формах в своей политике, в своих программах и докладах.

Мы надеемся, что данный проект резолюции, который уже получил широкую поддержку государств-членов, будет принят на основе консенсуса.

Тот факт, что мы собрались здесь сегодня, уже подтверждает успех наших усилий. Сейчас, привлекая наше внимание к необходимости достижения дальнейшего прогресса, мы сможем осуществить в долгосрочной перспективе мечту о создании лучшего мира благодаря добровольчеству. Именно этой мечтой я хотел бы поделиться со всеми представителями — мечтой о том, чтобы каждый человек подключился к этой работе на добровольных началах, направленной на решение сложной и требующей напряженных усилий задачи по созданию лучшего мира. Благодаря такой работе можно обеспечить расширение прав и возможностей всех людей и способствовать активному участию личности в определении нашей общей судьбы.

Поощрение работы на добровольных началах позволит всем людям полностью реализовать свой потенциал. Эта работа духовно обогащает добровольцев и способствует формированию лучших качеств в человеке. В более совершенном мире должны жить более совершенные люди. Добровольчество способствует также повышению самоуважения у

всех, кто причастен к этой многогранной работе, — и тех, кто оказывает помощь, и тех, кто ее получает. Она воспитывает терпимость, способствует укреплению солидарности и доверия. Все эти компоненты, несомненно, являются важными составляющими для обеспечения мира, справедливости, равенства и устойчивого развития.

Слово доброволец происходит от латинского слова “voluntas”, которое означает человеческую волю или добрую волю. Мы все должны помнить о подлинной силе и ценности человеческой воли. Именно благодаря вдохновению наших народов и их доброй воле была создана эта Организация на руинах авторитаризма, конфликта и дискриминации. Только благодаря силе человеческой воли можно будет создать лучший мир.

За последние годы Бразилия могла убедиться в усилении роли гражданского общества и его более активном участии в этой работе. Исследования показывают, что каждый четвертый бразилец посвящает часть своего времени и таланта работе на добровольных началах. Цифры в отношении корпоративных социальных инвестиций отражают впечатляющий всплеск этой деятельности за последний год. Одно из исследований показывает, что две трети бразильских компаний являются спонсорами различных видов социальной деятельности. Благодаря проведению мероприятий, организованных в контексте Международного года добровольцев в 2001 году, в Бразилии все шире признаются результаты участия населения в добровольческой деятельности и польза, которую она может принести. Позвольте мне привести лишь некоторые из примеров такой работы.

Во-первых, тысячи учащихся средней школы по всей стране занимаются работой на добровольных началах и заняты планированием и осуществлением проектов, которые помогают им в их образовании, а также способствуют обеспечению более тесной взаимосвязи между общинами и школами. Во-вторых, в старших классах средней школы поощряется добровольная деятельность как очень важная внеклассная работа. Школы дают понять обществу, что добровольческая работа — это крайне важный компонент образования и делают это посредством поощрения занимающихся добровольческой работой школьников специальной отметкой. В-третьих, предприниматели отдают предпочтение молодежи, которая активно участвует в студенче-

ской общественной работе и нанимают на работу тех кандидатов, которые часть своего свободного времени и энергии посвящают улучшению условий жизни своих общин. В-четвертых, менеджеры компаний отмечают, что деятельность добровольцев может повысить показатели работы коллектива и положительно сказывается на производительности труда и на создании благоприятной рабочей атмосферы. В-пятых, работа добровольцев вышла за рамки благотворительности, в которой прежде участвовали лишь те люди, которые не могли найти работу. Сейчас эта деятельность распространилась на предпринимательскую сферу, где те, кто имеют работу, и те, кто ее не имеет, добровольно занимаются улучшением условий жизни своих общин. Сегодня добровольчеством занимаются все: женщины, дети, подростки, пожилые люди и инвалиды.

Гражданское общество в Бразилии благодаря участию в работе на добровольных началах играет основную роль в деятельности по формированию социального капитала и информированности в области устойчивого развития. Солидарность укрепляет нравственную основу наших общин и социальную структуру наших обществ. Мы в Бразилии сделали еще один шаг вперед по пути к реализации нашей мечты о том, чтобы расширить возможности каждого человека, однако для этого многое еще предстоит сделать и это будет сделано.

**Г-н Мотомура** (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы от имени правительства Японии поздравить Вас и других членов Президиума с вступлением на их важные посты, а представителей Добровольцев Организации Объединенных Наций мы хотели бы поблагодарить за столь успешное завершение подготовки к этому важному заседанию. Моя делегация хотела бы заверить Вас в нашем сотрудничестве во время Вашего руководства работой этого заседания Генеральной Ассамблеи, посвященного итогам проведения Международного года добровольцев и последующей деятельности в этой связи.

С момента своего создания своего движения в 1971 году Добровольцы Организации Объединенных Наций выполняют по всему миру различные миссии в ответ на просьбы международного сообщества о содействии развитию, оказании гуманитарной помощи или обеспечении проведения справедливых выборов. Они в значительной степени активизировали свою добровольческую деятель-

ность и сыграли видную роль в мобилизации широких слоев населения на участие в международном сотрудничестве во всемирном масштабе, причем в таких областях, в которых только Организация Объединенных Наций может действовать эффективно.

В прошлом году Организация Объединенных Наций и международное сообщество с большим успехом провели Международный год добровольцев. Однако народы всего мира должны продолжать эту деятельность в предстоящие годы, руководствуясь духом добровольчества.

Позвольте мне задать один вопрос. Для чего нужно добровольчество? В самых различных точках мира ответы могут быть самыми разными. Однако добровольчество основано на то, что люди не живут в изоляции. На протяжении всей нашей жизни мы стремимся повысить ее качество. Мы хотим улучшить условия нашей жизни, повысить наше благосостояние и добиться большего материального благополучия. Но разве только для этого живет человек? Думаю, что нет. У каждого из нас есть сердце, и у нас вызывают сочувствие люди, которые страдают и оказались в сложном положении. Другими словами, мы рождены для того, чтобы помогать друг другу. Поэтому мы должны развивать и дальше эту концепцию добровольчества. Мы можем начать с самой небольшой группы местных жителей, которые нас окружают, а затем расширить сферу нашей добровольческой деятельности, делясь с другими радостями и трудностями, с которыми мы столкнулись, и усвоенными нами уроками.

Очевидно, что Организация Объединенных Наций, являющаяся единственной универсальной организацией в мире, может сыграть значительную роль в укреплении добровольчества. Нас радует то, что международное сообщество добилось значительного прогресса в этой области после проведения Международного года добровольцев в декабре прошлого года. Обмен информацией и опытом был очень полезным, и достигнутое недавно значительное повышение качества веб-сайта Международного года добровольцев является свидетельством наших успехов.

Я хотел бы кратко рассказать о развитии добровольчества в Японии в последние годы. Например, в 1980 году в Японии было около 16 000 организаций добровольцев, объединяющих примерно

1,6 млн. человек. К 2001 году эти цифры увеличились до 97 000 и 7,2 млн. человек, соответственно.

В этой связи я хотел бы теперь обратить ваше внимание на проводившуюся в прошлом году деятельность правительства Японии по содействию добровольчеству. Например, оно приняло ряд мер в области общественных отношений, сбора и распространения информации о добровольчестве и развития людских ресурсов. В целом оно уделяло основное внимание поощрению добровольчества и созданию курсов по подготовке добровольцев, в задачу которых входило воспитание молодых руководителей добровольческого движения. Не ограничиваясь организацией учебных курсов, правительство Японии проведет симпозиум и семинар о добровольчестве в феврале следующего года, и оно приглашает видных представителей добровольческого движения всего мира принять участие в этих мероприятиях.

Важно также содействовать добровольческому движению в среде организаций гражданского общества. Как сказал представитель Японии на церемонии, посвященной окончанию Международного года добровольцев в декабре прошлого года, правительство моей страны ввело в действие льготную систему налогообложения, направленную на содействие пожертвованиям для некоммерческих организаций. Кроме того, правительство Японии предпринимает огромные усилия для того, чтобы широко отмечать Международный год добровольцев 5 декабря. По инициативе гражданского общества в этом году будет проведено много самых различных мероприятий.

Учебные заведения могут внести большой вклад в распространение знаний о добровольчестве. В Японии учащиеся начальных и средних школ участвуют в добровольческой деятельности в своих районах, и эта работа является частью их учебной программы. В последние годы все больше трудящихся начинают участвовать в добровольческой деятельности. Для развития этой тенденции правительство Японии подготовило ряд информационных материалов.

Кроме того, у нас есть уникальная система содействия работе добровольцев за границей. Сберегательная система японской почты, проводя кампанию под лозунгом «Почтовые сбережения для международного добровольчества», поощряет клиентов к тому, чтобы они отдавали в виде пожертво

ваний на эти цели, начисляемые на их счет проценты. В результате этого примерно 3 млн. долл. США было передано 140 неправительственным организациям, которые осуществляют около 150 проектов добровольческого движения.

Действуя в рамках международной помощи на цели добровольчества, Японское агентство международного сотрудничества направляет добровольцев старшего возраста — в возрасте от 40 до 69 лет — в развивающиеся страны в ответ на растущее число просьб со стороны развивающихся стран об оказании технической помощи. Эти добровольцы старшего возраста обладают богатым опытом и большими знаниями в самых различных областях и хотели бы внести свой вклад в качестве добровольцев.

В заключение я хотел бы поблагодарить Добровольцев Организации Объединенных Наций за выдающийся вклад, который они вносят в развитие добровольческого движения, и выразить нашу искреннюю признательность г-же Капелинг-Алакидже, Исполнительному координатору, и ее сотрудницам за умелое руководство. Народ Японии поддерживает добровольцев и намерен продолжать вносить свой вклад в работу Добровольцев Организации Объединенных Наций.

**Г-н Мёсбю (Дания)** (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, — Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словения, Чешская Республика и Эстония, — и ассоциированные страны — Кипр, Мальта и Турция, а также Норвегия, являющаяся членом Европейской ассоциации свободной торговли и Европейской экономической зоны, присоединяются к этому заявлению.

Самоотверженность и энтузиазм, с которыми добровольцы занимаются своей деятельностью и проектами, являются наилучшими выражениями гуманности — этого столь естественного желания оказать бескорыстную помощь другим людям, типичного проявления человеческой природы и одного из главных принципов Организации Объединенных Наций.

После провозглашения Международного года добровольцев в 2001 году был достигнут значительный прогресс в обеспечении более широкого признания, расширении, распространении и разви-

тии добровольческой деятельности, т.е. в достижении всех важнейших целей этого Международного года.

Один из ключевых инструментов, используемых для достижения этих целей, заслуживает особого внимания — это Интернет. Благодаря активному использованию этого и других электронных средств массовой информации добровольцам удалось расширить свои сети и обмен знаниями и информацией. Интернет связал богатое разнообразие направлений добровольной деятельности и продемонстрировал свой потенциал множителя идей и средства обмена информацией о наиболее эффективной практике. ЕС рад росту добровольчества за счет киберпространства и воодушевляет кровно заинтересованных субъектов на дальнейшее использование возможностей Интернета.

Стоящая перед нами сегодня задача заключается в закреплении успехов Международного года и в обеспечении эффективного использования нагнетенного Годом импульса для осуществления программ добровольческой деятельности.

В результате проведения этого Международного года во многих странах были усовершенствованы законодательство и политика в этом отношении в целях устранения возможных препятствий и создания возможностей для добровольческой деятельности. Тем не менее для всестороннего обеспечения существования в каждом обществе и для каждого индивида возможностей для извлечения из добровольческой деятельности пользы — как самими добровольцами, так и ее бенефициарами — сделать предстоит еще очень многое. Ответственность за выполнение этой важной задачи — за дальнейшее расширение масштабов добровольческой деятельности и обеспечение ее долгосрочной жизнеспособности — возлагается на правительства. ЕС убежден, что наиболее успешно этого можно добиться за счет развития партнерских отношений с гражданским обществом и частным сектором. Совместная деятельность государственных административных органов и добровольческих ассоциаций способна помочь и тем и другим в достижении их общих целей.

Государства — члены ЕС использовали импульс Международного года для устранения юридических и административных препятствий для добровольческой деятельности как в национальных,

так и международном контекстах, руководствуясь при этом сформулированными Организацией Объединенных Наций в контексте Международного года стратегическими целями. В ныне предпринимаемых нами усилиях по улучшению условий для добровольческой деятельности мы внимательно рассмотрим предложенные Генеральным секретарем в его докладе рекомендации и информацию, а также рекомендации, содержащиеся в приложении к прошлой годней резолюции 56/38.

Добровольческая деятельность способствует участию граждан в общественной жизни и их активной гражданственности, а также сплочает гражданское общество. Она способна содействовать поддержанию и упрочению стабильности общества и его сплоченности. В чем бы оно ни проявлялось, добровольчество укрепляет доверие и солидарность. Оно оказалось одним из средств примирения и восстановления. Когда неимущие и богатые объединяют усилия в добровольческой деятельности, тогда можно строить новаторские партнерские отношения и наводить мосты между всеми слоями общества.

Добровольческая деятельность уже внесла и продолжает вносить существенный вклад в дело поощрения прав человека и укрепления международной солидарности, борьбы с расизмом, охраны окружающей среды и устойчивого развития и тем самым способствует выполнению задач и обязательств, закрепленных в Декларации тысячелетия. Поощрением добровольной работы и правительства, и международное сообщество могут добиться существенного прогресса во многих представляющих глобальный интерес областях. Например, добровольная работа считается решающей в достижении согласованных в международном плане целей развития, в том числе установленных международными конференциями и совещаниями на высшем уровне и закрепленных в Декларации тысячелетия.

Недавно это было подтверждено в Йоханнесбурге, где вклады добровольцев были четко высвечены в нескольких областях, в том числе в устранении последствий стихийных бедствий, в необходимости снабжения безопасной питьевой водой, в экологической и социальной ответственности и подотчетности. Кроме того, добровольное участие людей в осуществлении непосредственно их касающихся проектов и программ — в одной из областей сосредоточенного на человеке развития —

является одним из ключевых факторов успешного их претворения в жизнь.

И тем не менее при опоре на добровольную работу правительства должны признавать и уважать независимый характер таких вкладов. Они могут обладать существенной экономической ценностью для национальной экономики. Однако та ответственность, которую берут на себя добровольцы в своей деятельности, или экономическая ценность их вклада не могут и никогда не должны подменять ответственность правительств по отношению к своим гражданам.

Уже признано то, что добровольцы сами существенно вознаграждают себя участием в добровольческой деятельности в плане как получаемых ими практических знаний, так и развития личных и профессиональных навыков, которые могут быть приобретены в других сферах жизни. Участие того или иного человека в подобном рода гуманитарной и общественной деятельности повышает его самосознание и расширяет общественные, экономические и культурные связи по всей планете. Поэтому крайне важно поощрять строительство такого общества, в котором каждый его член может заниматься добровольной деятельностью независимо от своего социального, экономического или культурного наследия.

ЕС подтверждает особое значение участия в добровольной деятельности молодежи и пожилых людей. Добровольная работа может способствовать развитию в молодых людях созидательности и духа предпринимательства. Она также полезна для общественной изобретательности. Состоявшаяся в апреле текущего года в Мадриде вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения признала добровольную деятельность пожилых людей одним из совершенно необходимых факторов для всестороннего осуществления принятого Ассамблеей Плана действий. Работая совместно, эти две группы добровольцев создают условия для передачи от поколения к поколению и дальнейшего развития знаний, опыта и новаторских способностей на благо и в интересах общества и самих добровольцев.

ЕС пользуется случаем для того, чтобы привлечь внимание государств-членов к представленному сегодня Бразилией проекту резолюции относительно дальнейшей деятельности по итогам Международного года добровольцев.

Нам хотелось бы воспользоваться этим случаем также для того, чтобы еще раз заявить о нашей поддержке Программы добровольцев Организации Объединенных Наций и ее роли центрального координатора добровольцев и добровольческой деятельности.

Надеемся, что все кровно заинтересованные субъекты воспользуются сегодняшними прениями и празднованием 5 декабря Международного дня добровольцев для того, чтобы продемонстрировать свою искреннюю приверженность дальнейшему подъему авторитета добровольческой деятельности для процветания добровольчества и предоставления международному сообществу возможности извлекать для себя пользу из этого примера гуманизма.

**Г-н Атта** (Египет) (*говорит по-арабски*): В условиях нашего современного мира, где насущные проблемы становятся все более повседневными ввиду ограниченных способностей правительств удовлетворять безграничные нужды людей, концепция Международного года добровольцев обретает чрезвычайно важное значение, а из него вытекает и необходимость деятельности граждан по устранению этого пробела организованными коллективными усилиями, основанными на переориентации ресурсов на те сферы и отрасли, которые в наибольшей мере нуждаются в них.

Египет придает громадное значение гражданской деятельности и работе, прорабатываемой неправительственными и международными организациями, а также усилиям, прилагаемым правительствами и частным сектором. Египет был в числе первых стран, создавших комитет для проведения Международного года добровольцев. Сделал он это в подтверждение принципов и целей, закрепленных в резолюции 52/17 Генеральной Ассамблеи, провозгласившей 2001 год Международным годом добровольцев. Именно поэтому Египет и создал такой комитет, в состав которого вошли представители всех имеющих отношение к добровольной работе субъектов, таких, как правительственный и частный секторы и организации гражданской общественности. Таким образом координировалась подготовка к проведению Года и к созданию механизма управления усилиями добровольцев в последующие годы.

Египет отмечал Международный год добровольцев практической деятельностью, сосредоточенной на некоторых конкретных аспектах, одним

из которых является информация. Особое внимание уделялось информационным аспектам добровольческой деятельности в различных областях, чтобы сослужить обществу полезную службу и поднять добровольчество на новую ступень, особенно в среде молодежи. С добровольцами проводились теле- и радиодebаты и интервью для обсуждения их различных проектов и деятельности. Была организована также и транслировалась по телевидению серия дебатов о роли добровольцев в обществе. Таким образом, была проведена оценка их потребностей в плане решения их различных проблем. В этом контексте была выпущена памятная марка в связи с Международным годом добровольцев. Во-вторых, египетское Министерство по делам молодежи организовало многочисленные состязания, которые проводились Общим союзом скаутов и советников, включая национальный проект, посвященный развитию египетских деревень. Такие проекты приносят двойную пользу: они помогают развитию и модернизации многих деревень и улучшению условий жизни в них и укрепляют среди молодежи дух причастности и участия в общественной жизни. В этом контексте я хотел бы упомянуть о международной конференции по оказанию помощи людям с особыми потребностями, которая была организована в августе 2001 года Общим союзом скаутов. Добровольческими организациями в Египте и в других арабских странах было составлено первое в своем роде руководство. Был составлен регистр добровольцев-пионеров Египта, в котором отмечается их деятельность в качестве примера для молодежи. Был также создан лагерь для подготовки добровольцев и различных государственных участников.

Правительство включает добровольцев в состав различных официальных делегаций; причем некоторые из них участвовали в международных форумах, проводившихся в рамках Года. Гражданское общество также участвует в этой деятельности, и деловой сектор активизировал свои усилия в этом плане — усилия как физического, так и материального характера. Это свидетельствует о той заинтересованности, с которой Египет и его население подходят к проведению Года, и мы присоединились к авторам представленного Генеральной Ассамблее проекта резолюции о последующей деятельности в связи с Годом. Я хотел бы вновь подтвердить значение дальнейших усилий в контексте добровольчества на национальном и международном уровнях, предпринимаемых по окончании Международного



года добровольцев с целью поддержания этой идеи, которая, в свою очередь, поощряет молодежь к дальнейшим усилиям на благо своей страны и на благо общества.

**Г-н Нгуен Тхань Тау** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Прошло семь лет с тех пор, как на Копенгагенской встрече на высшем уровне в интересах социального развития вопрос о социальном развитии прочно закрепился в числе главных обсуждаемых вопросов международной политики. В Копенгагенской декларации определены основные концепции, принципы и цели социального развития и согласован ряд обязательств. Вместе с Декларацией была принята Программа действий, которая предусматривала создание благоприятных условий для социального развития и в которой внимание было сосредоточено на трех ключевых задачах искоренения нищеты, обеспечения занятости и социальной интеграции.

Искоренение нищеты — это задача, которая не была завершена в XX веке, и теперь это одна из важнейших задач XXI века; ей было уделено особое внимание на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире».

В Декларации тысячелетия была поставлена четкая цель: сократить вдвое к 2015 году уровень крайней нищеты, что подтверждает значение борьбы с нищетой для процесса социального развития всех обществ, особенно в развивающихся странах. В том же ключе в контексте первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты был также сформулирован призыв о проведении общемировой кампании в этих целях.

Важным элементом обеспечения конкретного прогресса в деле реализации поставленных целей является то, что и национальные правительства, и международное сообщество должны предпринимать совместные и взаимоукрепляющие усилия. Хорошо известно, что многие правительства в развивающемся мире честно стараются бороться с нищетой на национальном уровне и уже достигли весьма впечатляющих результатов. Например, во Вьетнаме за последние 10 лет уровень нищеты сократился с

30 до 10 процентов. В настоящее время более 1000 деревень числятся как пребывающие в состоянии крайней нищеты, но, как торжественно пообещало наше правительство, к 2015 году такая нищета будет ликвидирована.

На международном уровне система Организации Объединенных Наций и ее учреждения, фонды и программы активно откликаются на необходимость решения этой особой задачи и их важный вклад повсеместно признан. Однако в деле оказания национальным правительствам помощи по разработке и эффективному осуществлению их программ искоренения нищеты особое значение имеют адекватное международное сотрудничество, включая обмен опытом, расширение и углубление технического сотрудничества, укрепление потенциала и активное участие и поддержка соответствующих учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, и это необходимо подчеркнуть.

Другой важный пункт в нашей повестке дня — это инвалиды. Согласно статистике, предоставленной Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, в мире насчитывается около 600 миллионов инвалидов, причем более двух третей из них живут в Азии и в Тихоокеанском регионе. Кроме того, согласно данным Всемирного банка, среди самых бедных людей мира каждый пятый является инвалидом. Рост числа инвалидов можно отнести за счет социальных проблем, ухудшения состояния окружающей среды, болезней, стихийных бедствий и антропогенных катастроф, войн и вооруженных конфликтов во многих районах мира. Поэтому вопрос их социальной интеграции, гарантирования их равных прав и обеспечения их возможностей имеет решающее значение для многих стран во всем мире. Мы приветствуем создание и начало работы Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, которая будет всемерно гарантировать права и достоинство таких лиц. Мы желаем Специальному комитету больших успехов в его деятельности.

После десятилетий жестокой войны во Вьетнаме осталось большое число инвалидов. У нас в стране более 5 миллионов инвалидов разных возрастов, страдающих различными недугами, причем 3 миллиона из них — это жертвы войны, что составляет 6 процентов всего населения. В ответ на

международный призыв Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций (1983–1992 годы) и Всемирную программу действий в отношении инвалидов «К обществу для всех в XXI веке» и в соответствии со своей давней традицией заботы об обездоленных правительством и народ Вьетнама на деле заботятся об уязвимых лицах, включая инвалидов. В интересах таких лиц необходимо не только осуществлять конкретную политику, но и обеспечивать подлинную интеграцию. Поэтому правительство выступает за налаживание тесной связи между социально-экономическим развитием, социальным прогрессом и созданием равных возможностей для уязвимых лиц и инвалидов и особой заботой о них.

В последние годы Вьетнам достиг огромных успехов в плане заботы об инвалидах и обеспечения их защиты, в частности за счет предоставления социальных субсидий, организации реабилитационных центров, осуществления национальных образовательных программ, планов по созданию рабочих мест и проектов по искоренению нищеты. В своих усилиях Вьетнам опирается на ценное сотрудничество и поддержку со стороны международного сообщества, особенно со стороны специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и региональных организаций.

Одним из главных вопросов, вызывающих особое беспокойство нашего правительства на данном этапе, является забота о людях, особенно о детях, которые являются жертвами таких токсических химических веществ, как «эйджент орандж», которые использовались во время войны. Их судьба настолько плачевна, что они не могут ждать окончания исследований по этой проблеме. Правительство выделило из государственного бюджета субсидии, чтобы помочь им. Начавшийся по всей стране сбор благотворительных средств получил хороший отклик. Целый ряд стран и неправительственных организаций оказали большую помощь в этом плане. Однако необходимы большее внимание и дальнейшая поддержка, и мы не теряем надежду на то, что Организация Объединенных Наций сделает все от нее зависящее для серьезного рассмотрения этого вопроса и призывает международное сообщество сотрудничать с Вьетнамом и помогать ему в решении этой гуманитарной проблемы.

Вьетнам тепло приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международный

год добровольцев: итоги и будущие перспективы». В этом докладе содержится всеобъемлющая информация о том, чего мировое сообщество добилось в ходе Международного года добровольцев 2001 года, и изложены планы необходимой последующей деятельности в этой области. Этот Год был успешным во всех отношениях: было обеспечено большее признание роли добровольчества в процессе развития и его ценный вклад в жизнь общества наряду с убежденностью в том, что добровольческая деятельность необходима сегодня как никогда ранее. Цели Года — повышение признания, поощрение, установление взаимосвязей и развитие добровольчества — были полностью достигнуты, что позволило обеспечить повышение осознания достижений в области добровольческой деятельности и развить ее потенциал: было создано более 100 национальных комитетов добровольцев во всех уголках мира.

Хотя концепция добровольчества является новой, Вьетнам быстро откликнулся на нее, создав Национальный руководящий комитет добровольцев. В течение года этот комитет занимался многочисленными видами деятельности, такими, как проведение конкурсов на лучшее сочинение об опыте добровольцев, полученном в общественной жизни и в национальном развитии, и издание брошюр о добровольчестве во Вьетнаме с целью распространения информации о Международном годе добровольцев. Студентов и молодежь поощряют отправляться в отдаленные и неблагоприятные районы страны для оказания помощи детям, особенно детям, оказавшимся в очень сложном положении, таким, как бездомные и беспризорные дети и дети, ставшие жертвами «эйджент орандж». Эти виды деятельности получили признание Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы отметить, что добровольчество имеет как социальные, так и культурные аспекты. Существует мнение, что каждый доброволец фактически является посланником доброй воли, помогая лучшему пониманию между людьми. Работая сообща, они вносят вклад в укрепление солидарности, поощряют причастность к общественной жизни и активное участие в ней, устанавливают каналы взаимодействия и укрепляют чувство коллективной ответственности. Эта работа занимает центральное место в достижении целей развития и поэтому отвечает интересам социального развития.

*Заместитель Председателя г-н ан-Насер (Катар) занимает место Председателя.*

**Г-н Бриджелэнд** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Я рад выступать от имени Соединенных Штатов в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в поддержку добровольчества в Соединенных Штатах и во всем мире.

Я хотел бы поблагодарить Фонд «Пойнтс оф Лайт» и Ассоциацию «Джуниор Лигз Интернэшнл» за создание Руководящего комитета по проведению Международного года добровольцев в Соединенных Штатах и руководство его работой. Их организации обеспечивают постоянное руководство работой многочисленных добровольцев в целях удовлетворения важных общественных потребностей в самих Соединенных Штатах и за рубежом.

Для меня большая честь и привилегия выступать перед вами сегодня в качестве члена администрации президента Джорджа У. Буша, помощника президента и директора созданного им Корпуса свободы США. В январе каждого года президент Соединенных Штатов выступает перед конгрессом Соединенных Штатов и американским народом с отчетом о положении Союза. По традиции президент предлагает конгрессу и американскому народу свое видение того, как сделать этот Союз более сильным.

В январе 2002 года президент Джордж У. Буш изложил видение более сильного Союза, твердо базирующегося на силе добровольческой деятельности в интересах удовлетворения жизненно важных потребностей людей и защиты принципов свободы. Он обратился к народу с призывом о том, чтобы каждый мужчина, каждая женщина и каждый ребенок в Соединенных Штатах за свою жизнь посвятили по крайней мере два года служению интересам американских общин, Америки и всего мира. Он создал Корпус свободы США, который я сейчас возглавляю, для того чтобы каждый американец мог ответить на этот призыв и содействовать культуре служения, гражданской позиции и ответственности на предстоящие десятилетия.

Корпус свободы США является координирующим советом, председателем которого является президент Буш, который следит за разработкой правительственной политики, направленной на поощрение, развитие и оказание поддержки деятельности добровольцев. Среди наших главных приоритетов

можно привести реформирование и расширение программ услуг, пользующихся поддержкой на федеральном уровне. Президент Буш обещал удвоить число добровольцев, входящих в добровольческий Корпус мира, с тем чтобы к 2007 году около 15 000 американцев несли идеи американского милосердия за рубежом. Он призвал также Корпус мира распространить свою работу на большее число стран мира и расширить свои услуги так, чтобы они включали в себя такие важные глобальные цели, как строительство качественного жилья в сотрудничестве с такими организациями, как «Хабитат фор хьюменити».

Он также обещал реформировать и укрепить внутригосударственные программы в поддержку добровольческих услуг за счет привлечения пожилых и молодых американцев к работе по набору, подготовке добровольцев, а также по наблюдению за их деятельностью по всей стране в рамках нашей Корпорации по делам национальных и общественных служб. Он создал также новые программы, позволяющие людям помогать своим общинам в деле предотвращения чрезвычайных ситуаций любого вида, включая угрозы терроризма, подготовки к ним и реагирования на них. Благодаря этим новым программам, пользующимся федеральной поддержкой, американцы работают на добровольной основе в департаментах полиции и пожарной охраны; врачи и медсестры вступают в Медицинский резервный корпус; люди проходят подготовку по обучению своих соседей навыкам поведения в случае чрезвычайных ситуаций. Эти добровольцы Гражданских корпусов будут помогать офицерам полиции и пожарным в случае землетрясений, пожаров и наводнений, а также в ответ на преступления и терроризм.

Корпус свободы США тесно сотрудничает также с такими организациями, предоставляющими общественные услуги, как больницы, школы, церкви и другие некоммерческие организации, входящие в состав нашей добровольческой инфраструктуры, в плане оказания им помощи в наборе, подготовке и использовании миллионов добровольцев в Соединенных Штатах, предоставляющих очень ценные общественные услуги. Мы помогаем им оценить и улучшить свои возможности в плане эффективного использования талантов добровольцев. Оказывая поддержку изучению, разработке и распространению лучшего опыта и создавая другие источники,

которые могут быть использованы организациями по всей стране, Корпус свободы США будет культивировать долгосрочные перемены в добровольческом секторе.

С помощью таких организаций, как Фонд «Пойнтс оф Лайт», мы уже создали Сеть добровольцев Корпуса свободы США — самый большой из когда-либо созданных электронных информационных центров услуг добровольцев. Отдельные лица могут указать свой почтовый индекс и информацию о том, какая работа им интересна, например работа с молодежью, голодными или бездомными или образование, с тем чтобы найти себе работу на полный или неполный рабочий день в более 60 000 организаций, предоставляющих услуги, работая в своих городах, по всей стране и в зарубежных странах по всему миру.

Наши партнерские связи также распространяются на сферу бизнеса и образовательные учреждения. С их помощью мы работаем над тем, чтобы внести изменения в поведение человека, которые будут существовать многие десятилетия. Руководители американских компаний откликнулись на призыв президента Буша, учредив Деловую инициативу «Упрочим Америку», с целью участия своих сотрудников и потребителей в работе на благо других людей. Участвующие в этом компании привержены внесению таких изменений в корпоративную деятельность, как введение оплачиваемого отпуска для своих сотрудников за работу в качестве добровольцев, финансирование работы сотрудников в качестве добровольцев и вовлечение потребителей в работу на добровольных началах при помощи производственной продукции и услуг.

Корпус свободы Соединенных Штатов Америки также работает с сотнями тысяч начальных и средних школ, а также колледжей и университетов по всей нашей стране, чтобы помочь нашей молодежи выработать навыки работы на добровольных началах, которые они сохраняют на всю жизнь. Школы могут поддерживать работу на добровольных началах, делая ее частью процесса обучения или финансируя работу на добровольных началах и добровольческие центры, в качестве составной части структур поддержки для студентов. Департамент образования Соединенных Штатов Америки и частные исследовательские организации зарегистрировали увеличение участия молодежи в работе на добровольных началах, и в особенности в работе на

добровольных началах, проводимой при содействии школ, в течение последних нескольких десятилетий. Исследователи теперь стремятся установить, как те, кто работал на добровольных началах в молодости, ведут себя, будучи взрослыми. Первичные исследования являются очень многообещающими для тех, кто выступает за выделение средств на создание возможностей добровольной работы для студентов и молодежи. При проведении недавнего опроса две трети всех взрослых, которые сообщили, что они являлись добровольцами в течение последнего года, указали, что они также работали добровольцами в молодости. Также наиболее вероятно, что эти же самые люди будут участвовать в филантропической деятельности некоммерческих организаций.

Работа на добровольных началах также предоставляет американским работникам просвещения крайне важную возможность учить студентов тому, что представляют собой демократические институты и фундаментальные принципы, на которых основаны Соединенные Штаты Америки. Хотя управление, которое я возглавляю, существует менее одного года, его задача является частью имеющей давние традиции структуры добровольчества в Соединенных Штатах Америки. Добровольческие организации и усилия добровольцев, которые приводят их в действие, играют важную роль в удовлетворении потребностей сельских и городских общин со времени основания нашего государства. Однако слишком небольшое число американских студентов познают нашу богатую историю и те демократические принципы и институты, которые защищают их свободы. При помощи добровольчества мы пытаемся помочь им почувствовать связь их добровольной сегодняшней работы на благо общин с теми идеями и делами прошлого, которые помогли сформировать нашу национальную принадлежность.

Мы также стремимся обратить вспять процесс общего уменьшения работы на добровольных началах и участия гражданского населения в Соединенных Штатах Америки среди взрослых людей путем формирования новых поколений, которые, предположительно, будут более охотно принимать участие в решении наших будущих задач. Согласно исследованиям, касающимся работы на добровольных началах и участия в ней гражданского населения, все меньше и меньше американцев добровольно посвящают свое время участию в гражданской деятельности на протяжении последних трех десятилетий.

тий. Чтобы выполнить нашу задачу и достичь целей, намеченных президентом Бушем, Корпус свободы Соединенных Штатов Америки должен обратить эту тенденцию вспять.

Чтобы оценить эффективность наших усилий, Корпус свободы Соединенных Штатов Америки совместно с Бюро переписи населения и Бюро трудовой статистики Соединенных Штатов Америки участвовал в создании нового национального показателя работы на добровольных началах для оценки поведения добровольцев на основе общегосударственного опроса репрезентативной группы, насчитывающей более 60 000 различных американских семей. Общенациональное исследование создаст надежный и всеобъемлющий оценочный показатель поведения добровольцев, который поможет Корпусу мира Соединенных Штатов Америки и другим организациям, оказывающим поддержку добровольческой деятельности, оценить их воздействие. На сегодняшний день численность участников репрезентативных опросов по оценке тенденций добровольчества была сравнительно небольшой, и трудно было провести достоверное ежегодное сравнение. Этот новый оценочный показатель добровольческой деятельности создаст новый стандарт для проведения исследований в этой области. Мы участвовали в этих усилиях совместно с руководителями Соединенного Королевства и Канады, и провели плодотворные обсуждения со многими членами Европейского союза по вопросу об оценке социального капитала и о содействии развитию гражданского общества.

Это новое исследование и наши постоянные усилия посредством Корпуса свободы Соединенных Штатов Америки являются приоритетной задачей администрации президента Буша и будут оставаться таковыми, пока существуют человеческие потребности, по отношению к которым необходимо проявлять доброту и сострадание. Каждый вечер в общинах Соединенных Штатов Америки и во всем мире встречаются дети, которые ложатся спать голодными или дома которых не служат им надежным пристанищем. Каждое утро люди просыпаются, не имея чистой питьевой воды. И каждый день мужчины и женщины не получают защиты или лечения от болезней и расстройств, которые можно предотвратить, лечить или вылечить. Известно, что такие потребности существуют в каждой общине, и ими должно заниматься не только правительство, им

должны посвящать свое время и свои усилия добровольцы.

Корпус свободы Соединенных Штатов будет и впредь продолжать прилагать усилия к тому, чтобы вовлечь каждого мужчину, женщину и ребенка в Соединенных Штатах Америки в оказание помощи своим соседям. Мы надеемся извлечь уроки из опыта присутствующих здесь государств в развитии добровольческой деятельности. Кроме того, путем наших усилий мы можем также помочь другим государствам вести поиск тех средств, при помощи которых их руководители и их правительства смогут принять участие с тем, чтобы использовать время и талант их народов для участия в работе на добровольных началах. Мы хотели бы поделиться тем, что мы узнали, осуществляя усилия по поддержке исследований и проведению оценки на национальном уровне; помочь создавать и поощрять принятие эффективных мер для использования добровольцев; и сделать работу на общественных началах частью структуры и деятельности каждой школы, коммерческой структуры и общины повсюду в этой стране. Мы также были бы рады, если бы к нам присоединились другие руководители всего мира, которые хотят выступить с призывом принять участие в добровольческой деятельности, находящей широкий отклик в их обществе, как это сейчас имеет место в Соединенных Штатах Америки.

Мы все можем рассматривать программу Добровольцев Организации Объединенных Наций как модель для наших будущих начинаний. Начиная с 1970 года программа «Добровольцы Организации Объединенных Наций» работала над широким кругом вопросов, начиная с сельского хозяйства и кончая образованием. Ежегодно 5000 добровольцев из 150 стран мира работают над улучшением жизни общин по всему миру. В их число входят и те молодые женщины, которые создают электронную библиотеку материалов в помощь детям-инвалидам и их семьям, и те мужчины, которые работают консультантами по предупреждению употребления наркотиков, и те женщины, которые проявляют сострадание и доставляют продовольствие жертвам стихийных бедствий. Каждый из этих добровольцев Организации Объединенных Наций является вестником надежды.

Я благодарю Организацию Объединенных Наций за эту возможность выступить сегодня в Ассамблее, чтобы обсудить приверженность и воздей

ствие работы миллионов американцев, которые делают нашу страну лучше и чье сострадание распространяется за пределы ее границ. Я также благодарю Организацию Объединенных Наций за ее поддержку и приверженность Международному году добровольцев. Сто двадцать три государства, которые учредили комитеты содействия работе на добровольных началах, служат подтверждением его успеха. Но многое еще предстоит сделать. Я надеюсь, что эти важные прения станут вехой во всемирных усилиях по изменению жизни других людей при помощи добровольной службы. Каждый из нас должен и впредь задаваться вопросом, который Мартин Лютер Кинг-младший назвал самым настоящим и неотложным вопросом в жизни: Что ты делаешь для других?

**Г-н Ас-Сулейти** (Катар) (*говорит по-арабски*): Вначале я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, озаглавленный «Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы» (A/57/352). Доклад посвящен работе, проводимой добровольцами на национальном, региональном и международном уровнях. Он также воздает должное работе добровольцев и направлен на то, чтобы обеспечить уважение к работе на добровольных началах, оказывать содействие их работе и создать организацию волонтеров. Я также хотел бы отметить выдающуюся роль, которую играют в этом начинании добровольцы Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем широкое празднование Международного года добровольцев на международном уровне. Мы также приветствуем усилия национальных комитетов в этом отношении.

Достижение социально-экономического развития основано не только на усилиях правительства, но и на сочетании усилий организаций гражданского общества, частного сектора и миллионов всех тех людей, которые ежедневно повсюду в мире участвуют в добровольческой деятельности. Добровольчество является неотъемлемой частью культурного наследия народов мира, несмотря на их многообразие. Международный год добровольцев подтверждает это, а также является свидетельством значимости работы добровольцев в области развития.

Добровольная общественная деятельность не чужда нашему обществу, поскольку она поощряется нашей религией, исламом. В Коране и в Откровениях пророка Мухаммеда содержатся многочисленные суры, которые настоятельно призывают людей не

жалеть своего здоровья, средств, времени и молодости для того, чтобы оказывать помощь нуждающимся и служить на благо общества. Исламом предусматривается, что каждый человек обязан заниматься работой на общественных началах на благо общества и религии. Такая работа приносит добровольцам удовлетворение и способствует обеспечению социальной интеграции.

Мы поощряем общественное добровольчество различными способами, оказывая помощь нуждающимся, сиротам, студентам, тем, кто стремится вступить в брак, должникам и другим людям. Процесс придания законного статуса этой добровольной работе начался в 1974 году после создания первого общества добровольцев по реабилитации инвалидов. Создан ряд других обществ и учреждений, призванных использовать потенциал людей и способствовать его укреплению, предоставляя возможности прежде всего женщинам заниматься работой на добровольных началах в интересах общества.

Катар проделал большую работу для достижения целей, поставленных в связи с проведением Международного года добровольцев, в ответ на международные призывы и резолюции. Поэтому мы хотели бы проинформировать Генеральную Ассамблею о результатах, достигнутых нами на правительственном и гражданском уровнях.

Что касается правительственного уровня, то, признавая важное значение добровольчества в области социального развития и важную роль деятельности добровольцев на благо общества, Высший семейный совет, который является институциональным инструментом по защите и развитию семьи, с момента своего создания в 1988 году учредил пять специальных добровольческих комитетов по делам детей, женщин, молодежи, пожилых и людей с особыми потребностями. В состав этих комитетов входят национальные эксперты, как мужчины, так и женщины, которые работают на добровольных началах и занимаются принятием законов и вынесением рекомендаций в отношении стратегий и программ в рамках деятельности каждого комитета.

Кроме того, учрежден национальный комитет высокого уровня для обеспечения координации действий между гражданским обществом и частными учреждениями, которые оказывают содействие общественной работе и расширению добровольческой деятельности в целях достижения гармонии между

ними и избежания дублирования. Этот комитет разрабатывает и осуществляет всеобъемлющую программу мероприятий в контексте Международного года добровольцев в интересах повышения информированности о важности добровольчества.

Недавно в Катаре создан Центр добровольческой деятельности в качестве гражданского института, который действует под руководством Общей службы по делам молодежи Катара. Он призван повышать уровень осведомленности молодежи о важной роли добровольчества. Этот Центр будет заниматься подготовкой молодежи — как юношей, так и девушек — и учить их оказывать поддержку осуществляемым добровольцами программам и мерам, организацией подготовительных курсов для добровольцев и подготовкой исследований и публикаций, посвященных добровольческой деятельности.

Что касается уровня гражданского общества, то, признавая важное значение роли частного сектора в поощрении добровольчества в нашей стране, благотворительные учреждения в области развития и частный сектор учредили ежегодную премию, с тем чтобы продемонстрировать добровольцам важность вносимого ими вклада и их усилий, направленных на расширение и продолжение работы на добровольных началах. На основе этой инициативы недавно мы чествовали детей, которые вовлечены в работу на добровольных началах, с целью привить им и сохранить у них такое отношение к труду.

И наконец, моя делегация хотела бы заявить о своей поддержке проекта резолюции о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев, с тем чтобы сохранить темпы, набранные в связи с празднованием этого Года. Мы благодарим добровольцев во всем мире за их вклад в усилия по созданию лучшего мира для всех.

**Г-н Мартинес** (Гондурас) (*говорит по-испански*): По причинам, о которых нет необходимости упоминать, Гондурас поздно подключился к работе, проводимой в контексте празднования Международного года добровольцев. Однако наша страна, возможно, как ни какая другая страна в мире, может убедительно подтвердить важность и ценность добровольчества.

Четыре года назад во время бедствия, вызванного ураганом «Митч», в результате которого погибли тысячи людей и были разрушены многие мосты, дороги и шоссе в нашей стране — ущерб,

последствия которого до сих пор полностью не ликвидированы, — население Гондураса смогло продемонстрировать солидарность нашим соотечественникам, которые даже в разгар постигшей их трагедии пришли на помощь самым пострадавшим и самым нуждающимся. Кроме того, и что более важно, Гондурас может подтвердить ценность международного добровольчества, поскольку в связи с этой же трагедией международное сообщество пришло нам на помощь. Жизнь самих добровольцев, которые прибыли в нашу страну с единственной целью оказать нам помощь именно в тот момент, когда мы в ней наиболее остро нуждались, во время самого серьезного бедствия за всю нашу историю, часто подвергалась опасности. От имени правительства и народа Гондураса мы благодарим их за это.

По этой причине, и осознавая тот факт, что человечество сможет построить лучшее будущее с товарищеской помощью добровольцев, Гондурас, помимо выражения сердечной признательности, хотел бы предложить Ассамблее создать университет по вопросам добровольчества; университет, который бы занимался распространением идей добровольчества, стремление к которому присуще всем людям с самого момента их рождения; университета, в котором молодежь, взрослые люди, представители деловых кругов и, возможно, даже члены правительства, могли бы в полном объеме изучать и развивать все возможности добровольчества. Не может быть простого совпадения в том, что ровно 1000 лет назад был создан старейший в мире университет — Болонский университет, — с которым связаны такие всемирно известные имена, как Беккет, Алигьери, Коперник и Маркони. Он положил начало всем технологиям, которые развиваются стремительными темпами в современном мире. В этом мире подготовлена почва для создания такого университета и существует потребность в нем в целях изучения вопросов добровольчества.

Несмотря на бедность, Гондурас с чувством большой благодарности и с учетом перспективы на будущее предлагает международному сообществу свою основную инфраструктуру для осуществления этого проекта. В нашей прекрасной стране есть живописные горы, солнечные пляжи и зеленые долины, в которых царит покой, и у нас прекрасный климат. Все эти условия необходимы для того, чтобы новые Коперники, Алигьери, Беккеты и Маркони в области всемирного добровольчества могли

учиться и сосредоточить все силы на учебе. Там, в условиях многообразия и красоты нашей природы, они смогут учиться и размышлять о самых эффективных путях построения лучшего мира. Я это гарантирую. Создание этого университета по вопросам добровольчества будет нашим скромным способом выразить вам от имени Гондураса сердечную признательность.

**Г-н Аш-Шамси** (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): От имени Объединенных Арабских Эмиратов я хотел бы выразить признательность Вам, г-н Председатель, за Ваши усилия по руководству прениями на нашей сессии. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (A/57/352) и за ценную информацию по этому пункту повестки дня, которая содержится в этом докладе.

Несмотря на обязательства, взятые на себя главами государств и правительства на международных конференциях по социальному развитию, которые были проведены в течение последнего десятилетия в целях содействия социальному развитию и кульминацией которых было взятие на себя коллективных международных обязательств в рамках Политической декларации Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, в целях активизации и координации мер по социально-экономическому развитию в развивающихся и бедных странах, миллиарды людей все еще живут в плохих социально-экономических условиях и не могут удовлетворять свои даже самые основные потребности. Лишь немногие из вышеупомянутых обязательств были выполнены, а большинство так и осталось невыполненными. Вследствие огромных препятствий и трудностей, создаваемых крайней нищетой, такими смертельными болезнями, как ВИЧ/СПИД, неграмотностью, вооруженными конфликтами, организованной преступностью и терроризмом во всех его формах и проявлениях.

Объединенные Арабские Эмираты, вновь заявляя о том, что они поддерживают все рекомендации и выводы международных конференций по социальному развитию и устойчивому развитию, хотели бы выразить свою убежденность в том, что социальное развитие зависит главным образом от политической безопасности и стабильности и наличия средств для экономического развития, и подчеркивают важность следующих вопросов. С по-

мощью органов Организации Объединенных Наций необходимо предпринимать согласованные и скоординированные международные действия в целях поиска жизнеспособных и долговременных методов урегулирования вооруженных конфликтов и войн, а также споров в соответствии с принципами Устава и нормами международного права. Обязательства, которые берутся на конференциях по развитию, должны в полной мере и в самом срочном порядке выполняться, особенно обязательства о выделении 0,7 процента валового внутреннего продукта развитых стран и стран-доноров на цели официальной помощи развивающимся странам, как было подчеркнуто на Международной конференции по финансированию развития в Монтеррее, а также на цели оказания финансовой помощи развивающимся странам без всяких условий и вмешательства в их внутренние дела. Международное сообщество, в том числе страны-доноры и международные финансовые организации, должно содействовать интеграции развивающихся стран в мировую экономику путем создания беспристрастной и недискриминационной многосторонней системы торговли, основанной на международном праве и универсальных нормах. Развивающиеся страны должны получать современные научные достижения и технологии для того, чтобы они могли ускорить свое социально-экономическое развитие. Для этого потребуются обеспечение эффективного, всеобъемлющего, справедливого и долгосрочного решения проблем иностранной задолженности этих стран, в том числе списание таких долгов.

Руководствуясь указаниями Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна, главы государства, в которых провозглашается, что граждане Объединенных Арабских Эмиратов являются подлинными богатством страны и основной целью ее усилий по развитию, правительство проводит политику, направленную на развитие людских ресурсов страны и повышение уровня жизни всех ее граждан. В результате такой политики Объединенные Арабские Эмираты в 2001 году вошли в число ведущих 50 стран мира с точки зрения развития человеческого потенциала, который определяется в соответствии со стандартами Организации Объединенных Наций. Объединенные Арабские Эмираты добились огромного прогресса в области социального развития, проводя политику развития, основанную на указанных ниже принципах.



Сознавая значение образования как первого условия достижения социального прогресса, правительство обеспечило бесплатное высококачественное образование для всех граждан — от начальной школы до университета. Правительство стало также применять самые современные технологии и методы обучения, предусматривающие применение новейших достижений в области информационно-коммуникационных технологий, и при этом одной из его главных задач было искоренение неграмотности.

Правительство проводит также кампании по борьбе с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и гепатитом В, а также другими болезнями. Кроме того, мы учредили специальный фонд для людей, вступающих в брак, который помогает гражданам начать семейную жизнь без чрезмерного финансового бремени, и мы создали всеобъемлющую систему социального обеспечения, которая выделяет ежемесячные пособия уязвимым группам и специальным центрам по реабилитации нетрудоспособных.

Действуя в духе ислама, который призывает уважать пожилых людей и заботиться о них, правительство учредило специальные медицинские центры, а также социально-рекреационные центры для престарелых, и оно содействовало созданию многих добровольческих и благотворительных обществ, которые оказывают гуманитарную помощь на местном и международном уровнях.

Политика социального развития, проводимая Объединенными Арабскими Эмиратами, не ограничивается масштабами одной нашей страны. Мы принимаем меры для содействия социальному развитию и культурному разнообразию по линии двусторонних и региональных соглашений путем создания школ, приютов и молитвенных домов во многих дружественных странах, и, кроме того, мы предоставляем субсидии и займы на льготных условиях развивающимся странам. Мы провели у себя также многочисленные конференции и семинары и приняли участие во многих международных мероприятиях, касающихся социального развития, решения жилищного вопроса и окружающей среды.

В заключение я хотел бы выразить нашу надежду на то, что наши дискуссии будут содействовать осуществлению принципов Устава, которые подчеркивают право на развитие. Мы призываем Организацию удвоить ее усилия в целях обеспечения меж-

дународного мира и стабильности и принятия мер по искоренению нищеты и достижению социально-экономического развития, как предусмотрено в Декларации тысячелетия и как было подчеркнуто в декларациях, принятых на конференциях по развитию, особенно в Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию.

**Г-н Макайвор** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего Новая Зеландия хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад, озаглавленный «Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы» (A/57/352), который содержит полезный обзор того, что было достигнуто в ходе проведения и после Международного года добровольцев в 2001 году.

Правительство Новой Зеландии приветствовало решение провозгласить 2001 год Международным годом добровольцев. Мы поздравляем всех, кто участвовал в проведении Международного года добровольцев, в том числе различные органы Организации Объединенных Наций — особенно Добровольцев Организации Объединенных Наций, — государства-члены, гражданское общество, неправительственные организации и частный сектор, которые предпринимали усилия, обеспечившие успех Года и дальнейшей деятельности в его рамках.

Новая Зеландия разделяет то мнение Генерального секретаря, что за указанный Год удалось сделать очень многое в распространении и углублении на всей планете понимания концепции добровольчества во всех его формах и того жизненно важного вклада, которое оно вносит во все общества. В результате этого произошло множество значительных событий.

Размышляя о последующей деятельности по итогам Года, мы хотели бы воспользоваться случаем, чтобы подробнее остановиться на собственном новозеландском опыте добровольчества.

Традиция добровольчества в Новой Зеландии существует уже давно. Добровольцы вносят жизненно важный вклад в деятельность в самых разнообразных областях жизни, в том числе в организации спортивных мероприятий и отдыха, в оказании чрезвычайной помощи, в просвещении детей в раннем возрасте, в заботе о детях и молодежи, в заботе о больных и инвалидах, в деятельности общины маори, в церквах, в природоохранной деятельности,

в охране рыбных запасов, в оказании международной помощи в целях развития, в приютах для женщин, в охране культурных памятников и наследия и в консультировании граждан.

Новая Зеландия высоко ценит добровольцев как пособников сплочению общин и гражданского общества, повышению культуры, индивидуального благополучия и развитию семьи и групп семей. Одна из наших целей заключается в том, чтобы сформировать реальное и значимое партнерство с добровольцами и добровольческими организациями, чтобы совместно трудиться на благо достижения общей цели оказания местным общинам по возможности мощнейшей поддержки и наилучших услуг. Генеральный секретарь признает в своем докладе, что Международный год добровольцев привел к более глубокому осознанию разнообразия добровольческой деятельности и ее вклада в общественную жизнь. Одной из тем возникших в Новой Зеландии в результате проведения Года обсуждений стал вопрос о разнообразии суждений о добровольчестве различных культур. С одной стороны, у нас преобладает главенствующее англо-европейское суждение, а с другой — у нас еще существует суждение маори — коренного населения Аотеароа, или Новой Зеландии, — относительно того, какой вклад они вносят своей добровольной деятельностью. У тихоокеанских народов и этнических общин тоже есть свои отличные друг от друга суждения.

Новая Зеландия полностью согласна, что в поощрении добровольчества важное значение имеют партнерские отношения правительств с гражданской общественностью. Правительства играют ключевую роль в создании условий, благоприятствующих добровольцам. Как и во многих других выделенных в докладе странах, в Новой Зеландии Международный год добровольцев организовывался на основе партнерства правительства с добровольческими организациями. Назначенная правительством для проведения Международного года добровольцев Министерская справочная группа состояла из представителей общественности и добровольческого сектора и отвечала за поощрение и координацию мероприятий в рамках Года и за консультирование правительства в вопросах добровольчества.

Новая Зеландия стала одной из трех упомянутых в докладе Генерального секретаря стран, в результате проведения Года увеличивших финансирование обеспечения долгосрочной поддержки добро-

вольческим организациям. На укрепление инфраструктуры добровольческих организаций на трехлетний период было выделено около 2,19 млн. новозеландских долларов. Конкретно это способствовало формированию организации «Добровольческая Новая Зеландия»; созданию новых центров добровольчества, особенно в сельских и отдаленных районах; финансированию добровольческой деятельности в среде маори, тихоокеанских народов и этнических общин; и расширению добровольческих ресурсов в электронной сети.

В конце Международного года добровольцев было опубликовано Заявление о намерениях правительства в плане улучшения его отношений с общинами. Подписанное премьер-министром, данное Заявление представляет собой обязательство правительства развивать тесные и уважительные отношения с различными общинами. В 2001 году в рамках правительства была также учреждена новая должность — министра, ответственного за общинно-добровольческий сектор, в чем еще раз проявилось наше намерение поднять статус этого сектора новозеландского общества.

Для создания обстановки, благоприятной для добровольцев, новозеландское правительство в начале 2001 года приступило к рассмотрению политики в отношении добровольцев и добровольчества. В результате его проведения был произведен обзор законодательства о добровольчестве и вынесены рекомендации в его отношении, определены способы повышения правительством способностей людей проводить добровольческую деятельность и проведена работа по обеспечению поддержки добровольчеству и добровольцам правительственной политикой, в том числе в отношении выполнения маори, тихоокеанскими народами и этническими группами их культурных потребностей. Работа в этой сфере продолжается.

Наконец, Международный год добровольцев предоставил государствам возможность изучить и поощрять роль добровольчества на национальных, региональных и международном уровнях. В Новой Зеландии он значительно усилил поддержку добровольчества и поднял его общественное значение. Правительство предпринимает практические шаги для демонстрации обществу и добровольческим организациям своего признания вносимого добровольцами жизненно важного вклада, как в экономическом, так и социальном планах. Мы будем и

впредь трудиться ради достижения целей и выполнения задач Международного года добровольцев в более широком международном сообществе.

**Г-н Теш** (Австралия) (*говорит по-английски*): Подобно другим делегациям, австралийская тепло приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы». Австралия активно и с энтузиазмом принимала участие в проведении Международного года добровольцев, который увенчался для нее громадным успехом. Нам чрезвычайно приятно представить Генеральной Ассамблее информацию о некоторых наиболее выдающихся для нас событиях, тем самым признав перед международным сообществом экстраординарные вклады, повседневно вносимые в жизнь нашей страны простыми людьми.

В печатном варианте распространенного заявления содержится больше подробностей, представленных министерством по делам семьи и общинных служб Австралии, так что я ограничусь кратким изложением некоторых из его ключевых элементов.

Проводившийся в 2001 году Международный год добровольцев дал федеральным, штатным и местным правительственным органам, а также общинам, деловым кругам и средствам массовой информации Австралии толчок для признания и чествования ими необычайного вклада добровольцев в австралийский образ жизни. Он предоставил всем австралийцам возможность сказать им спасибо. По просьбе премьер-министра Австралии успешное проведение программы Года обеспечивал министр по делам семьи и общинных служб, а генеральный губернатор был назначен национальным руководителем мероприятий в рамках Международного года добровольцев.

Австралия, как и другие страны, обладает давней традицией добровольчества. Около 32 процентов взрослых австралийцев добровольно отдают свое время и энергию общественным некоммерческим организациям. Приятно отметить, что добровольческой деятельностью предпочитают заниматься все больше австралийцев. Наибольший рост их числа отмечается в среде людей в возрасте до 25 лет и 55–64 лет. Создается впечатление, что наши добровольцы более пожилого возраста располагают — после того, как их дети уже выросли, — бóльшим количеством времени, равно как и весьма

ценными трудовыми навыками, которыми они могли бы поделиться.

На протяжении всего 2000 года федеральное министерство по делам семьи и общественных служб вело с общественными организациями, деловыми кругами и правительством экстенсивные консультации по разработке ключевых задач Международного года добровольцев. Эти задачи заключались в признании и чествовании выдающегося вклада добровольцев в укрепление силы и сплоченности австралийского общества; в том, чтобы обеспечить сотрудничество общин, деловых кругов, средств массовой информации и правительства в построении общества, поощряющего и прививающего культуру добровольчества; и в поддержке участия австралийских общин в ценной и продуктивной добровольческой деятельности.

Инициативы австралийского правительства на этот Год были распределены по трем направлениям: во-первых, финансирование общественных и добровольческих организаций; во-вторых, развитие совершенно необходимых партнерских отношений; и, в-третьих, стратегия общения. Одним из наиболее выдающихся событий в проведении Международного года добровольцев в Австралии стал чрезвычайно позитивный отклик общественных групп на программы малого субсидирования и предоставления мелкого оборудования. Через эти программы австралийское правительство предоставило более чем 2100 организациям 12,9 млн. австралийских долларов на признание, чествование и поддержку добровольцев. Благодаря программам предоставления мелкого оборудования еще 2800 организаций смогли закупить оборудование для облегчения и повышения безопасности работы добровольцев, чтобы она доставляла им больше удовольствия.

Пропаганда Международного года добровольцев проводилась в партнерстве с деловыми кругами и общинами, включая поощрение со стороны крупной национальной конференции и присуждение наград в рамках Международного года добровольцев в партнерстве с одним из крупных австралийских банков и одним из местных правительств; финансирование создания для организации «Добровольческая Австралия» базы данных для набора добровольцев; и общенациональное чествование и признание добровольцев, способствующих оздоровлению и охране окружающей среды.

Хотя основной целью коммуникационной стратегии Международного года добровольцев было содействие проведению Международного года, она также преследовала цель пропаганды, особенно среди тех, кто не является добровольцами, задач, масштабов и позитивного опыта добровольчества. Правительство Австралии каждый месяц проводило новые праздничные мероприятия, которые служили основой для планирования организациями своих собственных мероприятий в контексте Международного года добровольцев. Распространение идеи Международного года добровольцев также осуществлялось совместно с празднованием другой важнейшей для Австралии даты — столетия образования Австралии как федерации. Стоит отметить, что многие из достигнутых в Австралии успехов со времени создания федерации в 1901 году были результатом напряженной работы и самоотверженности добровольцев. Правительство признало это в демонстрировавшихся по национальному телевидению сообщениях об общественной деятельности.

Правительство Австралии также признало очень ценный вклад австралийских общественных групп в ходе проведения Международного года добровольцев и необходимость планирования дальнейшей деятельности. Общественный консультативный совет по проведению Международного года добровольцев, сопредседателями которого являются организации «Добровольцы Австралии» и «Австралийские международные добровольцы», в течение всего года активно собирал информацию для доклада под названием «Национальная программа добровольчества: деятельность после Международного года добровольцев». Он был представлен правительству на заключительном мероприятии Международного года добровольцев 5 декабря, в Международный день добровольцев.

Отрадно отметить, что с 2000 года федеральное правительство выделяет в два с лишним раза больше средств на поддержку добровольчества и что продолжается исследование вопроса о путях наиболее оптимальной поддержки добровольцев. Возможности этого сектора укрепляются за счет программ, которые, например, способствуют развитию добровольческих навыков. Правительство Австралии убеждено в том, что мероприятия, проведенные в ходе Международного года добровольцев в 2001 году, надолго оставили заметный след и послужили надежной основой для дальнейшего разви-

тия этого важного направления общественной жизни Австралии.

**Г-н Ли Хо Джин** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Моя делегация считает, что широкая поддержка и активное участие в добровольчестве имеют важнейшее значение для деятельности Организации Объединенных Наций в плане достижения целей, записанных в ее Уставе. Поэтому с учетом достижений Международного года добровольцев я хотел бы приветствовать успехи в контексте добровольчества, о которых говорится в докладе Генерального секретаря (A/57/352), и отметить усилия Добровольцев Организации Объединенных Наций, которые играют координирующую роль.

Дух добровольчества, который в 2001 году распространился по всему миру, позитивно отразился на жизни корейского народа и, вероятно, со всей очевидностью проявится в предстоящие годы. Традиционно корейцы живут в сельскохозяйственных общинах, имеющих давние традиции добровольной деятельности и взаимопомощи, особенно в напряженный период сельскохозяйственных работ и во время бедствий или трагедий. Эта традиция начала постепенно исчезать в процессе ускоренной модернизации и индустриализации. Однако с ростом общественной активности в последние десятилетия возникла благодатная почва для новой эры возможностей в плане добровольчества и его вклада на местном, национальном и глобальном уровнях.

Многие другие страны имеют аналогичный опыт. Однако, как отмечено в резолюции 56/38, в добровольчестве не существует универсальной модели, определяющей, какая практика и какие меры являются наилучшими. Добровольческая деятельность эффективнее всего тогда, когда она полностью согласуется с конкретными обстоятельствами на месте. Общим знаменателем для нее служит лишь то, что она является добровольной, неоплачиваемой и ценной.

Другой общей чертой, о которой сказано в докладе Генерального секретаря, является разнообразие путей распространения идей добровольчества во всем мире для решения задач XXI века: рост признания добровольчества через исследовательскую деятельность и через работу институтов и организаций; содействие через политику и законодательную деятельность, развитие инфраструктуры, финансирование, поддержку частного сектора и

участие всех социальных групп; создание сетей добровольческих групп; пропаганда через средства массовой информации и проведение кампаний; и применение информационно-коммуникационных технологий. Все пять из этих путей развития служат полезной основой для усилий по внедрению и укреплению добровольчества в качестве капитала социально-экономического развития.

Добровольческая работа — это сфера деятельности общественных групп и частного сектора. Однако правительства могут играть здесь содействующую, вспомогательную роль. В моей стране правительство организовало систему поддержки добровольчества, включающую в себя предоставление добровольческим организациям общественных помещений, субсидирование проектов и совершенствование соответствующих законов. Министерство по делам государственного управления и внутренним делам предоставляет субсидии неправительственным организациям, участвующим в осуществлении добровольческих программ. С 2000 года Министерство ежегодно выделяет 12,5 млн. долл. США на поддержку добровольческой деятельности, осуществляемой общественными группами. Помимо этого, другие министерства и местные органы власти часто имеют свои собственные программы поддержки зарегистрированных неправительственных организаций. В 2000 году соответствующее министерство и местные органы власти совместно создали местные центры добровольцев по всей стране, которые занимаются набором и подготовкой добровольцев, а также публикацией и распространением пособий. Кроме того, в целях максимально эффективного проведения в 2001 году Международного года добровольцев был сформирован Корейский национальный комитет по организации проведения Международного года добровольцев для координации всех мероприятий и программ в течение года.

2002 год был очень напряженным для добровольцев в Корее и в положительном, и в отрицательном смысле, и этот опыт помог значительно укрепить потенциал нашей страны в плане добровольчества. Если говорить о положительной стороне, то 2002 год запомнится как год, когда Корея вместе с другой страной успешно организовали у себя розыгрыш Кубка мира Международной ассоциации футбола (ФИФА). В каждом из городов нашей страны, где проходили матчи, представители футбола набрали примерно от 1000 до 3000 добро-

вольцев и подготовили их к оказанию помощи в проведении игр и к оказанию футбольным болельщикам и туристам любой необходимой помощи, с тем чтобы они могли насладиться игрой и сделать приятным свое пребывание в стране. Несомненно, большая заслуга в том, что самые массовые международные спортивные мероприятия в истории нашей страны были хорошо организованы, принадлежат этим самоотверженным добровольцам.

Дух добровольчества также укрепился в тяжелое время, когда в конце августа месяца разрушительный тайфун пронесся над восточной частью страны. Дороги, ведущие в наиболее пострадавшие районы, были заполнены машинами и автобусами, везущими добровольцев в пострадавшие общины для участия в оказании помощи и в восстановительных работах. Многие из них были организованы в небольшие группы, состоявшие из домашних хозяек, семейных кланов и коллег по работе, которые спонтанно сгруппировались в общем стремлении помочь нуждающимся людям.

Азиатские игры, прошедшие с 29 сентября по 14 октября в Бусане, Южная Корея, стали еще одним эпизодом, который можно с гордостью внести в анналы добровольческой деятельности в Корее в этом году. Тщательный отбор и подготовка около 17 300 добровольцев службами принимающего города Бусана сыграли важную роль в успешном проведении этих Игр.

В заключение хочу отметить, что в этом году в моей стране было много сделано для осуществления резолюции 56/38 и были достигнуты хорошие результаты. Сейчас, когда мы готовимся отметить 5 декабря Международный день добровольцев во имя экономического и социального развития, моя делегация смотрит в будущее и мысленно обращается к двум тесно связанным вопросам. Во-первых, как и во всех других областях человеческой деятельности в наш век стирающихся границ, необходимо, сохраняя сильный акцент на осуществлении деятельности на местном общинном уровне, развивать и укреплять добровольчество в контексте глобализованного мира. Во-вторых, необходимо всесторонне использовать возможности, создаваемые информационными и коммуникационными технологиями для поддержания традиционных методов работы добровольцев, основывающихся на личном присутствии. Следуя этим двум основополагающим направлениям и используя стимулы, созданные Ме

ждународным годом добровольцев, моя делегация полностью привержена делу дальнейшего развития добровольческой деятельности и поднятия ее на новую высоту как у себя в стране, так и за рубежом.

**Г-н Намбьяр** (Индия) (*говорит по-английски*): Индия с удовольствием принимает участие в обсуждении результатов Международного года добровольцев и последующей деятельности. На своей пятидесят второй сессии в 1997 году Генеральная Ассамблея провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев. Это было сделано в знак признания необходимости отметить многогранный вклад добровольцев и добровольчества в жизнь общества. Международное сообщество пришло к четкому выводу о том, что не все еще сделано для освещения достижений добровольческой деятельности.

Добровольчество является одним из немногих успешных направлений жизни общества в глобальном масштабе. В этой связи в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Международный год добровольцев: итоги и будущие перспективы» (A/57/352), представлена отрядная и обнадеживающая картина. Согласно этому докладу, в ходе проведения Года было сформировано 123 национальных комитета. Создается впечатление, что после существования в течение долгого периода времени в различных формах во многих обществах добровольческая деятельность вступила в пору зрелости. В этой связи достижение главной цели Международного года добровольцев — добиться существенного улучшения добровольческой деятельности — стало ключевой и важной задачей.

*Заместитель Председателя г-н Хусейн  
(Эфиопия) занимает место Председателя.*

Проведение Международного года добровольцев успешно содействовало созданию желаемого стимула для добровольческой деятельности. Это было достигнуто посредством создания системы поощрения и специальных учебных программ в школах и учреждениях; издание книг, пособий и обзоров; проведение исследований и принятие и совершенствование законодательства по вопросам добровольчества. Связь большого числа видных деятелей и знаменитостей с добровольчеством также явилась существенным стимулом для достижения целей и реализации задач Международного года добровольцев. Все это способствовало превраще-

нию Международного года добровольцев в значительное и памятное событие.

Мы согласны с утверждением, содержащимся в докладе Генерального секретаря, о том, что главным итогом Года стало коллективное признание правительствами роли и вклада добровольческой деятельности, а также необходимости разработать стратегические подходы для создания таких условий, которые позволили бы этой деятельности процветать. Мы рассматриваем добровольчество в качестве одного из важных инструментов решения проблемы исключения. Добровольчество предоставляет механизм, позволяющий исключенным группам населения получить доступ к возможностям. Учитывая возможность адаптации характеристик исключения, Амартия Сен подчеркивает необходимость корректировки риторики исключения, с тем чтобы оно охватывала и случаи «неблагоприятного вовлечения». В этой связи он говорит о «исключении из равноправного вовлечения». Как отмечает Генеральный секретарь, добровольчество расширяет возможности людей; оно содействует построению солидарности; поощряет участие и сопричастность, создает сети взаимности и укрепляет чувство коллективной ответственности.

Богатые культура и наследие Индии привели к созданию многих благородных традиций. Поэтому эта Ассамблея отнюдь не будет удивлена тем, что добровольчество стало неотъемлемой частью индийского этоса, известного в индийском обществе как *shramdaan*, что означает «безвозмездный труд». В годы после достижения Индией своей независимости это социальное явление было использовано для целей национального развития в рамках национальной программы предоставления услуг. Эта программа была начата в 1969 году с целью привлечения студентов к работе на добровольной основе неполный рабочий день, что наряду с содействием социально-экономическому развитию страны также стимулировало бы повышение социального сознания молодежи. Успех этого проекта привел к началу осуществления в 1977–1978 годах национальной программы добровольческих услуг, которая предусматривала участие в добровольческой деятельности полный рабочий день. В рамках этой национальной программы услуг доброволец принимает активное участие в процессе развития государства, предоставляя услуги на уровне общины. Впоследствии на смену этой программе пришла другая про-

грамма, предназначенная для добровольцев из числа неуходящей сельской молодежи.

Наряду со многими другими государствами Индия также активно участвовала в проведении Международного года добровольцев и предпринимала усилия во имя его успешного проведения посредством организации ряда программ, включая конференции, семинары и молодежные лагеря, в которых приняло участие большое число людей. Индия рассматривает добровольчество в качестве последовательного процесса внесения вклада в национальное развитие. Высший орган страны, занимающийся вопросами планирования развития, — Комиссия по планированию — был назначен центральным ведомством, координирующим добровольческий сектор в стране.

Моя делегация является одним из авторов проекта резолюции A/57/L.8 о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев. Мы хотели бы поблагодарить главного его автора — Бразилию — за ее усилия по представлению данного проекта резолюции. Этот проект резолюции направлен на обеспечение поддержания в будущем тех стимулов для добровольческой деятельности, которые были созданы в ходе проведения Международного года добровольцев. Наше участие в разработке этого проекта резолюции является проявлением нашей поддержки благородной работы сообщества добровольцев во всем мире.

**Г-н Бийбосунов (Кыргызстан):** Моя делегация с воодушевлением приняла в свое время решение Генеральной Ассамблеи о провозглашении Международного года добровольцев. Это воистину благородная цель, направленная на поощрение, обеспечение сотрудничества для облегчения жизни людей.

Мы полагаем, что положения, отраженные в докладе Генерального секретаря и проекте резолюции A/57/L.8, представленном сегодня делегацией Бразилии, отражают основные и главные мероприятия и события, прошедшие в Год добровольцев.

Пристального внимания, на наш взгляд, заслуживают мероприятия, проведенные на национальном уровне. В этой связи позвольте отметить решение правительства Кыргызстана о создании Национального координационного совета в целях контроля за принятием первого закона о добровольческой деятельности.

Правительство Кыргызстана при участии международных организаций продолжает уделять большое внимание своей работе в рамках решения Генеральной Ассамблеи о Года добровольцев. Реализован целый ряд проектов, среди которых отметим проекты, направленные на смягчение положения беженцев, а именно: интеграция в Кыргызстан, добровольная репатриация, правовая защита, предотвращение конфликтов и планирование на случай чрезвычайных ситуаций. Итоги проведения Года и итоги реализации его проектов позволили получить представление о том, каким образом следует развивать потенциал, который таит в себе добровольческая деятельность.

Правительство Кыргызстана поставило в этом вопросе приоритетом информационно-пропагандистскую работу и работу на местах в целях привлечения граждан к добровольческой деятельности, а также для максимального содействия организациям и неправительственным организациям, с тем чтобы они могли с наибольшей эффективностью использовать огромный потенциал, заложенный в добровольчестве.

Убеждены, что необходимость в волонтерской деятельности сегодня больше, чем когда-либо раньше, в свете таких глобальных проблем, как деградация окружающей среды, бедность, злоупотребление наркотиками и вирус иммунодефицита человека, затрагивающих наиболее уязвимые секторы гражданского общества.

Полагаем, что сотрудничество правительств и частного сектора позволит принять на себя еще большую ответственность в процессе развития добровольчества. Также убеждены в том, что Год, предназначенный для усиления признания, помощи, взаимодействия и поддержки волонтерской службы, может внести значительный вклад в достижение лучшей осведомленности о достижениях и будущем потенциале волонтерской службы, в поощрение предложений служить в качестве волонтеров со стороны значительно возросшего числа отдельных лиц и в предоставление ресурсов, призванных повысить эффективность такой службы.

Весьма важным представляется сфокусировать внимание местных и международных организаций на важности роли волонтерского движения и его потенциала в решении проблем общества. Прежде всего привлечь новые организации в работу по про

паганде волонтерского движения, создать условия для сотрудничества с целью развития добровольческих услуг на местном уровне.

В Кыргызстане Центр волонтерских инициатив уже более двух лет работает в сфере развития волонтерского движения. За текущий год Центром волонтеров была выявлена тенденция повышения заинтересованности организаций к привлечению волонтеров в свою деятельность. В связи с этим было принято решение о разработке единых стандартов по работе с волонтерами, которые будут служить своего рода универсальной системой по привлечению, набору, координированию, мониторингу и оценке работы волонтеров в различных организациях.

Надеюсь, что законопроект по волонтерскому движению, который станет основным регулирующим документом для добровольцев и их организаций в Кыргызстане, позволит построить работу на более профессиональном уровне и позволит нам поделиться опытом в развитии этого направления.

**Г-н Лорен** (Канада) (*говорит по-английски*): Было время, когда добровольчество рассматривалось как род занятия тех, кто недавно стал пенсионером, или для студентов, желающих получить какие-то очки, или как временная реакция на чрезвычайные ситуации. Конечно, это полезная деятельность, но оказывающая маргинальное социальное воздействие и имеющая ограниченное экономическое значение.

Любая поддержка подобной точки зрения была бы полностью перечеркнута всеобъемлющим докладом Генерального секретаря. Доклад показывает огромный вклад добровольцев, не только при реагировании на чрезвычайные ситуации, но и на постоянной основе. Правительства и общества во всем мире, как в развитых, так и в развивающихся странах зависят от добровольческого сектора в целом ряде направлений: во-первых, с учетом его приверженности и способности быстро реагировать на новые задачи; во-вторых, из-за опыта и детального знания ситуации на местах; и, в-третьих, с учетом его способности защищать тех, кто нуждается в помощи, и как конструктивной критики политики правительства.

В равной мере огромное значение имеет экономическое воздействие добровольчества, как на макроуровне, так и на уровне взаимоотношений

между отдельными лицами. Добровольчество имеет значение как для тех, кто получает помощь, так и для тех, кто ее оказывает. Во многих случаях нет четкого различия между теми и другими. Добровольчество, в своем наилучшем виде, является актом полного участия в развитии своего собственного общества. Мы поощряем все правительства использовать его огромный потенциал, исходя в этой связи из «Рекомендаций по поддержке добровольчества», прилагаемых к резолюции, которую мы приняли в прошлом году.

Я приветствую ценную работу добровольцев Организации Объединенных Наций, под руководством Исполнительного координатора Шэрон Капелинг-Алакийя. Канада была рада возможности способствовать успеху Добровольцев Организации Объединенных Наций в создании веб-сайта для Международного года добровольцев, который предоставил критически важную поддержку в деле помощи группам добровольцев в создании национальных, региональных и международных сетей. Эти сети играют полезную роль в укреплении координации и в поощрении группы добровольцев в укреплении опыта.

Я хотел бы также высоко оценить усилия Бразилии по подчеркиванию значения Международного года добровольцев и связанной с этим деятельности в развитии принятых решений. Канада рада быть соавтором проекта резолюции, представленного делегации Бразилии по этому вопросу.

В Канаде имеются сильные традиции добровольчества, свидетельством чего является большой добровольческий сектор, который состоит примерно из 180 000 некоммерческих организаций — из которых 80 000 зарегистрированы как благотворительные — и еще сотни тысяч добровольческих групп, которые не учтены. В 2000 году 6,5 млн. канадцев нашли время для работы в секторе добровольных организаций, и в секторе были задействованы еще 1,3 млн. людей. Это множество организаций в диапазоне от небольших, на основе общин, до крупных, национальных зонтичных организаций, включает такие организации, как ассоциации соседей, профессиональные клубы, коалиции в защиту, продовольственные банки, убежища, приюты, музыкальные и местные спортивные клубы.

Мероприятия, которые в течение всего года проводились по всей Канаде, включали Междуна



родный день молодежи, Национальную неделю добровольца, Национальный молодежный саммит, Канадский форум добровольцев, публикацию результатов второго канадского обзора по вопросам оказания помощи, добровольческого движения и участия, Всемирную ассамблею "CIVICUS" 2001 и Международную конференцию по вопросам управления добровольческим движением. Все они способствовали тому, чтобы 2001 год был отмечен небывалыми успехами и чтобы на национальном уровне повысилась роль добровольцев и было дано определение этому термину.

*(говорит по-французски)*

В последний месяц Года, а именно 5 декабря 2001 года, премьер-министр страны Кретъен объявил о Канадской инициативе в области добровольчества (КИД), которая была выдвинута в результате проведения Международного года добровольцев. Правительство объявило о выделении 43 млн. долл. США в течение последующих пяти лет, и эта инициатива свидетельствует о его сохраняющейся приверженности делу поощрения добровольчества, содействия ему, а также поддержки добровольцев Канады. КИД включает три основные цели: поощрение канадцев к участию в добровольческом движении; наращивание потенциала организаций, которым принесет пользу деятельность добровольцев; и обогащение опыта добровольцев.

Кроме того, 5 декабря 2001 года премьер-министр подписал историческое соглашение между правительством Канады и добровольческим движением, в котором закладывается основа для развития отношений между федеральным правительством и добровольцами.

Канада также сохраняет приверженность делу финансирования более широкомасштабного канадского обзора по вопросам помощи, добровольческого движения и участия, а также вспомогательного счета некоммерческих институтов и добровольчества. В октябре 2002 года правительство объявило о назначении министра, который будет отвечать за развитие добровольческого сектора. Перед министром поставлена задача обеспечить выполнение принятых в рамках соглашения обязательств правительства.

Прежде чем завершить свое выступление словами признательности в адрес добровольцев за существенный вклад, который они вносят в развитие

своих стран, я рад объявить о том, что 5 декабря скульптура, переданная Канадой в дар Организации Объединенных Наций в ознаменование завершения Международного года добровольцев, будет открыта в штаб-квартире Добровольцев Организации Объединенных Наций в Бонне.

**Г-жа Гролова** (Чешская Республика) *(говорит по-английски)*: Чешская Республика полностью присоединяется к заявлению, с которым выступила ранее от имени Европейского союза (ЕС) делегация Дании. Подобно другим государствам — членам ЕС, компетентные органы Чешской Республики уделили серьезное внимание проведению провозглашенного Организацией Объединенных Наций в 2001 году Международного года добровольцев. Наша цель состояла в повышении осведомленности общественности об идеях и целях добровольчества. В этой связи в Чешской Республике был создан национальный координационный комитет по проведению Международного года для уделения внимания выполнению следующих трех приоритетных задач: поощрению и представлению мероприятий Года в Чешской Республике; содействию включению термина «добровольчество» в чешское законодательство; и поощрению конкретных добровольческих проектов.

В связи с решением задач в каждой области были созданы рабочие группы в составе членов национального координационного комитета и других приглашенных экспертов. На протяжении всего 2001 года все приоритетные задачи были постепенно решены. В 2001 году в Чешской Республике было также проведено несколько международных конференций, в ходе которых контакты с иностранными коллегами и обмен опытом принесли большую пользу чешским общественным и добровольческим организациям, а также, как мы надеемся, их иностранным партнерам.

Элемент пропаганды является важным аспектом процесса, без которого ни одна добровольческая программа не может осуществляться эффективно. В ходе Международного года деятельность добровольцев освещалась в ряде ежедневных газет и журналов, а также по радио и телевидению. В средствах массовой информации получили отражение мнения в отношении конкретных проектов, высказанные представителями некоммерческих организаций, участвующих в добровольческой деятельности как в Чешской Республике, так и за рубежом. Сле

дует также отметить открытие Интернет-портала, посвященного вопросам добровольческой деятельности. Эта база данных о существующих добровольцах и программах была создана в ходе Года.

Информационно-ознакомительные встречи для общественности и проведение кампаний в средствах массовой информации в поддержку добровольческой деятельности по-прежнему остаются одним из основных средств, с помощью которых чешское правительство распространяет новую информацию о потенциальных возможностях добровольческого движения в современном обществе, возрождая тем самым идею добровольчества, поскольку во время коммунистического режима произошла ее существенная девальвация.

Добровольчество — это явление, которое очень чутко реагирует на формализацию. Добрая воля или необходимость оказывать помощь и быть полезным ведет к добровольному решению посвятить свои усилия или личное время на благо других. Подобное решение может приниматься только добровольно. Однако с учетом требования обеспечить добровольный характер подобной деятельности и соответствующий уровень ответственности со стороны всех участников мы также признаем необходимость выработки адекватных законодательных рамок такой деятельности. В этой связи во время проведения Международного года добровольцев Чешская Республика приняла решение провести закон о добровольной службе. Этот юридический документ был представлен чешским правительством в тесном сотрудничестве с гражданским обществом и в его основу легли проведенный ранее анализ деятельности на местах и действующее чешское законодательство, касающееся добровольной службы. Цель этого законодательства заключалась не в том, чтобы регламентировать или ограничивать существующие разнообразные формы добровольческой службы и деятельности, а четко определить их функциональный характер и условия, при которых правительство могло бы содействовать им.

Несмотря на достигнутый в ходе Международного года значительный прогресс, одного года для оказания достаточного влияния на отношение государств к добровольчеству мало. Поэтому чешское правительство также уделяет должное внимание последующей деятельности в связи с проведением Года. В апреле 2002 года парламент утвердил закон о добровольной службе, и 1 января 2003 года

он вступает в силу, создавая тем самым основные правовые устои для дальнейшего активного развития в этой области. В настоящее время правительственные органы занимаются подготовкой соответствующих механизмов предоставления аккредитации организациям добровольцев, благодаря которым такие общественные организации смогут получить правительственные субсидии на поддержку своей деятельности.

В контексте Международного года добровольцев чешское правительство планирует также выделить финансовые средства на поддержку добровольческих программ и проектов. По рекомендации национального координационного комитета эти ассигнования были распределены между 23 действующими в Республике наиболее эффективными чешскими добровольными организациями в виде специальной субсидии. Помимо своего ежегодного взноса в специальный фонд добровольных взносов для Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций чешское правительство подчеркнуло свою заинтересованность в сотрудничестве с Добровольцами Организации Объединенных Наций, подписав в конце 2001 года соглашение о полном финансировании. Этот механизм позволит правительству на основе использования возможностей Добровольцев Организации Объединенных Наций полностью покрывать участие растущего числа чешских добровольцев в различных проектах и программах Организации Объединенных Наций за границей.

Правительство Чешской Республики высоко оценивает доклад Генерального секретаря о Международном году добровольцев: итоги и будущие перспективы — и вновь заявляет о своей готовности активно участвовать в будущей деятельности Организации Объединенных Наций в сфере развития добровольческого движения и участия добровольцев в процессе развития.

В заключение я хотела бы от имени правительства Чешской Республики выразить с этой трибуны благодарность чешским добровольцам, которые во время разрушительных наводнений летом этого года показали, что они могут играть незаменимую роль в нашем обществе, а также всем добровольцам мира за их мужество, бескорыстие, солидарность и гуманизм.

**Г-жа Гарсия** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в Ассамблее по этому важному пункту повестки дня, касающемуся социального развития. Поскольку это мое первое выступление в Ассамблее, позвольте мне поздравить г-на Яна Кавана в связи с его избранием на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Сегодня мы отдаем должное всем добровольцам мира за их вклад в социально-экономическое и культурное развитие народов. В докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/57/352, говорится об их бесценном вкладе в жизнь общества. Поэтому мы должны и в дальнейшем обеспечивать, чтобы эта инициатива приносила свои плоды.

На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в 1995 году, мы взяли на себя обязательства бороться с нищетой, содействовать полной занятости и обеспечивать социальную интеграцию. Мы подтвердили эти обязательства пять лет спустя в Женеве и обязались выделять на эти цели более значительные ресурсы.

Мы признаем, что после провозглашения 2001 года Международным годом добровольцев деятельность добровольцев по обеспечению социально-экономического развития народов активизировалась. В Декларации тысячелетия предусмотрено развитие этой деятельности, поскольку в ней содержится призыв к гражданам вносить свой вклад в достижение этих целей.

Моя делегация рассматривает добровольчество в качестве средства, с помощью которого социально маргинализированные группы, включая молодежь, престарелых, инвалидов, семьи и другие социальные группы, могут вносить свой вклад в социально-экономическое и культурное развитие. Добровольчество — это неосвоенный ресурс страны. Если использовать возможности добровольцев в полную силу, то их вклад может составлять от 8 до 12 процентов валового внутреннего продукта страны. Роль добровольцев в обществе признана международным сообществом, и мы признательны Организации Объединенных Наций за то, что она осуществляет программу Добровольцев Организации Объединенных Наций в 130 странах.

Добровольчество дает возможность в полной мере использовать потенциал и способности представителей самых различных слоев общества для проведения деятельности, которая приносит пользу им самим, а также населению и государству.

Моя делегация считает важным дать молодежи шанс на приобретение технических навыков и навыков, полезных для жизни, с помощью добровольческого движения. Когда молодежь получает возможность влиять на процессы развития, это дает ей шанс внести бесценный вклад в достижение социально-экономических целей страны. Инициативность и энергию молодежи можно использовать для плодотворной деятельности, которая будет приносить пользу всему обществу, в том числе будет содействовать борьбе с нищетой.

Согласно одному исследованию, проведенному Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, нищета и расслоение общества являются основными причинами незаконного потребления наркотиков. Замечено, что потребление наркотиков очень распространено в городах, где связи между отдельными людьми и их социальной прослойкой ослаблены. Поэтому государства должны активно объяснять молодежи общественную пользу добровольческой деятельности, с тем чтобы противостоять негативному влиянию порочного круга наркомании и нищеты.

Мы считаем, что благодаря добровольчеству люди пожилого возраста получают возможность продолжать вносить свой вклад в жизнь общества, но при этом не испытывать на себе ограничения, связанные с постоянным местом работы. В недавно принятом Мадридском международном плане действий по проблемам старения признается, что пожилые люди могут вносить ценный вклад по линии добровольчества. Филиппины поддерживают также Декларацию Макао по проблемам старения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в которой подчеркивается большое значение вклада пожилых людей в жизнь общества. Там подчеркивается позитивная роль пожилых людей и говорится о том, что такие люди могут продолжать играть плодотворную и конструктивную роль в обществе благодаря добровольчеству.

Моя делегация считает, что благодаря добровольческому движению бедные слои населения мо

гут содействовать борьбе с нищетой. Когда бедные люди начинают принимать участие в выработке решений, влияющих на их жизнь, они начинают более ответственно подходить к своим действиям.

В моей стране добровольцы участвуют в принятии решений на различных этапах. Что касается этапа планирования, то они участвуют в подготовке филиппинского среднесрочного плана развития благодаря проведению региональных консультаций между различными слоями общества. Что касается осуществления, то добровольцы на Филиппинах имеют возможность выбрать программы, которые предоставляются в их распоряжение с помощью так называемых «справочных для добровольцев». Такие учреждения занимаются также регулярным набором добровольцев. Для того чтобы еще больше повысить роль добровольцев, Палата представителей Филиппин недавно приняла резолюцию о поддержке дальнейших консультаций по вопросу о добровольчестве.

Сейчас перед международным сообществом стоит задача развивать успех, достигнутый в ходе Международного года добровольцев, с тем чтобы мы могли продолжать мобилизовать молодежь, пожилых людей и представителей других уязвимых слоев населения с помощью добровольчества. Частный сектор, особенно средства массовой информации, должен тесно взаимодействовать с гражданским обществом и правительством в целях выявления программ и процессов, с помощью которых можно поставить добровольчество на службу обществу ради достижения его социально-экономических целей. Необходимо искать новые, творческие подходы для того, чтобы увеличивать имеющиеся у добровольцев возможности и мобилизовать их на осуществление рекомендаций, выработанных международными конференциями и саммитами.

Давайте мы, как члены международного сообщества, возьмем на себя твердое обязательство создавать условия, содействующие добровольчеству в целях обеспечения процветания нашего мира.

**Г-н Халид** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Содействие социальному развитию и повышению уровня жизни входит в число основных целей каждого общества. Хотя основная ответственность за достижение целей социального развития лежит на соответствующих правительствах, не-

возможно переоценить роль всех слоев общества в достижении этих целей. Именно поэтому учет возможностей добровольчества при разработке политики и осуществлении планов приобретает такое большое значение.

Роль добровольцев была официально признана Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии, на которой она рекомендовала содействовать добровольчеству в целях социального развития. Она рекомендовала правительствам разрабатывать всеобъемлющие стратегии и программы, информируя общественность о значении и потенциале добровольчества. Предполагается, что правительства должны содействовать созданию благоприятных условий для добровольческой деятельности, а частный сектор должен поддерживать такую деятельность. Добровольчество занимает также видное место в деятельности Организации Объединенных Наций, являясь ценным, всеохватывающим процессом.

2001 год отмечался как Международный год добровольцев. Это способствовало распространению признания важности добровольчества в удовлетворении социально-экономических нужд. В этом контексте мы одобряем доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/57/352. Мы воздаем ему честь за его понимание добровольчества и его возможной роли в построении справедливого мира. Тот факт, что добровольчеству отводится более значимая роль в направленных на развитие усилиях некоторых государств-членов, приносит удовлетворение. Мы также высоко ценим полезный вклад добровольцев Организации Объединенных Наций и их Старшего координатора в содействие четкому определению целей Года: расширение признания добровольчества правительственными субъектами и организациями гражданской общественности, укрепление содействия ему с их стороны, создание сетей добровольческих организаций и их поощрение субъектами гражданского общества.

Генезис добровольчества в Пакистане можно проследить до его зарождения в движении «Пакистан». В 40-е годы, в период борьбы мусульман в Британской Индии за создание отдельного отечества, это движение вступило в свою заключительную и важнейшую стадию ее деятельности. Тысячи мусульманских студентов-добровольцев объединились в сеть политических активистов, распространяя по всему южноазиатскому субконтиненту послание их

руководителя Каиди-Азама Мохаммеда Али Джинны. Вскоре после образования Пакистана тысячи добровольцев опять-таки помогли нарождавшейся администрации Пакистана в социальной реабилитации миллионов беженцев, пришедших туда из Индии. С тех пор добровольчество остается неизменным участником социально-экономического развития Пакистана.

Сегодня в Пакистане разрабатывается новый подход к делу развития. Традиционных ресурсов для удовлетворения нужд человеческого развития в Пакистане недостаточно. Для содействия развитию крайне необходимы альтернативные источники финансирования и людских ресурсов. Мы осознаем, что добровольчество способно играть ключевую роль в поддержке направленных на человеческое развитие усилий в Пакистане. В связи с этим правительство предпринимает целый ряд инициатив в этом отношении. Сформированная в июне прошлого года Национальная комиссия по развитию человека будет выполнять функции органа, содействующего нацеленным на развитие усилиям как государственного, так и частного секторов и будет иметь свои подразделения в каждой провинции Пакистана. Инициатива подобного рода предпринимается в нашей стране впервые.

В связи с проведением Международного года добровольцев Организации Объединенных Наций Национальная комиссия в рамках своей более обширной программы действий создала национальный корпус добровольцев. Она использует навыки и побуждения добровольцев из среды широких масс для содействия выполнению задач развития в сферах просвещения и здравоохранения и в деле снижения уровня нищеты. Пакистан также стал первой страной, создавшей в целях снижения уровня нищеты и развития человека и в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) фонд развития человека. Мы высоко ценим проявляемую ПРООН непрестанную заинтересованность в этом предприятии. Пакистан также стал первой страной, установившей вслед за прошлогодней монтеррейской Международной конференцией по финансированию развития партнерство государственного и частного секторов в интересах развития человека.

Мы преисполнены решимости организованно задействовать дух добровольчества и потенциал нашего народа. В качестве рычага мы будем исполь-

зовать глобальные ресурсы и будем привлекать к делу проведения эффективных преобразований все слои общества. Изначально цель национального корпуса добровольцев состояла в том, чтобы за первые три года его существования мобилизовать 100 000 добровольцев. Однако, ввиду заинтересованности народа в этом процессе и его страстного желания принять в нем участие, это цифра, вполне вероятно, может превысить 500 000. Это произойдет благодаря крупномасштабной мобилизации как местного населения, так и экспатриантов. Корпус через электронную сеть добровольческих служб будет привлекать пакистанских добровольцев и за рубежом. Национальная комиссия также разрабатывает систему приведения различных навыков добровольцев в соответствие с оперативными нуждами этой организации в поддержку ее программ.

Мы в Пакистане решительно намерены и впредь развивать этот импульс в наших общинах и превращать их в основных создателей успеха. Мы считаем добровольчество одним из средств приближения различных слоев общества к общей цели развития человека.

В заключение нам хотелось бы выразить признательность Бразилии за ее усилия по представлению проекта резолюции по данному вопросу (A/57/L.8), к авторам которого Пакистан с удовольствием присоединяется.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На основании резолюции 49/2 Генеральной Ассамблеи от 19 октября 1994 года сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

**Г-н Катекас де Склабос** (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-испански*): В нынешнем году Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца берет слово для того, чтобы выступить по теме, касающейся добровольцев и добровольчества. Мы также коснемся некоторых из основных вызывающих у нас беспокойство аспектов, связанных с особой уязвимостью стареющих людей, инвалидов и семей. Еще мы расскажем о том вкладе, который способна вносить и вносит своим участием в добровольческих сетях повсюду на планете молодежь.

Со времени окончания Международного года добровольцев истек уже год. С нашей точки зрения, проведение Международного года добровольцев увенчалось громадным успехом. Причиной этого успеха стало не столько то, что происходит на местах — сделать там предстоит еще многое, — а скорее продемонстрированная в различных областях обновленная приверженность. Международная федерация также отмечает, что Международный год добровольцев дал толчок и многим другим региональным, национальным и международным общественным организациям и обновил их приверженность этому делу. В нашем заявлении в Генеральной Ассамблее год назад, в период завершения Международного года добровольцев, мы высказали надежду на активизацию совместной с другими разделяющими ту же обновленную приверженность организациями деятельности. Сегодня я имею честь заявить, что мы уже почти в состоянии объявить о зарождении такого нового и интересного партнерства, которое позволит мобилизовать интенсивное и непрерывное внимание к аспектам, которые в начале нового тысячелетия будут иметь решающее значение для будущего добровольчества.

В нашем прошлогоднем заявлении мы также упомянули о нашей совместной работе с Межпарламентским союзом (МС). Неоднократно мы говорили также о тех плодотворных и стимулирующих взаимоотношениях, которые мы поддерживаем с Программой добровольцев Организации Объединенных Наций. Другой организацией, с которой мы установили тесные и продуктивные отношения в контексте добровольчества является Международный форум руководителей деловых предприятий. Наряду с Международной федерацией эти организации составили громадный альянс изобретательных руководителей, отдельных деятелей и организаций, по-настоящему и постоянно нуждающихся в непрерывном задействовании добровольцев. Мы намерены использовать все возможности для объединения наших усилий ради достижения тех целей, которые подтолкнули Организацию Объединенных Наций на провозглашение 2001 года Международным годом добровольцев.

Международная федерация надеется, что это партнерство может очень скоро стать реальностью. Когда это произойдет, новые надежды на будущее добровольческого движения смогут принести плоды. Гражданское общество, бизнес, законодатель-

ные органы всех стран и само международное сообщество будут совместно работать для устранения всех препятствий на пути расширения добровольчества и для поиска путей и средств внедрения духа добровольчества на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях.

По всему миру существуют миллионы некоммерческих добровольных организаций. И хотя Международная федерация и ее члены — национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца — составляют самую крупную в мире сеть, важно воздать должное всем тем людям, включая стариков, детей, женщин и мужчин, которые беззаветно помогают обществам, в которых они живут.

К сожалению, нет сомнений в том, что давление, которое испытывают в современном мире, с его экономикой, семьей и отдельные люди, приводит к тому, что им теперь гораздо труднее, чем прежде, столь же щедро тратить свое время на других. Кроме того, тревожит то, что большое число правительств, похоже, не признает того вклада, который добровольцы вносят в благополучие своих обществ.

Мы не будем долго распространяться о вкладе добровольцев, ибо о нем хорошо известно. Однако некоторые примеры, несомненно, помогут нам заложить основы для тех действий, которые, по нашему мнению, желательно предпринять правительствам. В Сирийской Арабской Республике добровольцы из национального общества Красного Полумесяца сыграли важнейшую роль в планировании и оказании помощи лицам, пострадавшим в результате разрушения дамбы Зеюн в начале июня этого года. Добровольцы прибыли на место аварии через несколько часов и немедленно начали оказывать крайне необходимую материальную и гуманитарную помощь деревенским жителям. Сирийское арабское общество Красного Полумесяца и его добровольцы играют важную роль во всей проводимой в этой стране работе по подготовке к стихийным бедствиям.

В моей стране, Чили, национальное общество Красного Креста насчитывает 21 780 добровольцев, из которых 14 456 — молодежь. Эти добровольцы и добровольцы из многих других организаций традиционно играют ключевую роль в ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и бедствий. Чилийское общество Красного Креста откликается на все призывы о помощи и тесно сотрудничает с пра-

вительством и другими ассоциированными организациями. И как раз в тот момент, когда в Сирии случилась беда на дамбе Зеюн, более 2500 добровольцев из 189 бригад Чилийского общества Красного Креста оказывали чрезвычайную гуманитарную помощь примерно 12 000 жертвам сильнейшего наводнения. Это хорошие примеры того, как важно постоянно иметь возможность рассчитывать на хорошо подготовленных добровольцев, которые бы работали вместе с государственными учреждениями и другими неправительственными добровольными организациями.

По всему миру национальные общества, являющиеся членами Международной федерации, мобилизуют добровольцев на борьбу с ВИЧ/СПИДом и на поддержку кампаний по ликвидации позорного клейма, связанного с этим заболеванием, что, по мнению всех, кто работает в этой области, абсолютно необходимо для решения проблемы этой ужасной пандемии.

Мы не просим правительства вербовать добровольцев. Они не могут этого делать. Однако правительства могут, не осознавая этого, создавать условия, которые препятствуют созданию местными общинами своих сетей добровольцев. Есть много стран, даже в развитом мире, где правительства не понимают, что добровольчество — это хрупкая концепция, подверженная проблемам. И необходимы благоприятные условия, для того чтобы она расцвела и продолжала приносить огромную пользу обществу в виде качественной добровольной помощи. Мы настоятельно призываем правительства приступить к систематическому обзору существующей ситуации развития добровольчества в их странах при поддержке их законодателей, руководителей бизнеса и добровольческих организаций, таких, как национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца. Мы настоятельно призываем правительства учитывать в ходе такого обзора все аспекты законов и нормативных актов, которые могут оказывать воздействие на развитие и рост добровольчества, включая, в частности, налоговое законодательство, трудовое законодательство, положения о конкуренции, правовую защиту добровольцев и акты, содействующие их подготовке.

Международная федерация подходит к этому вопросу очень серьезно. В следующий раз все наши национальные общества будут иметь возможность обсудить этот вопрос непосредственно со своими правительствами в целях урегулирования всех названных мною только что аспектов в декабре

2003 года, на следующей Международной конференции обществ Красного Креста и Красного Полумесяца. В связи с одним из пунктов повестки дня этой конференции правительства и национальные общества — участники международных конференций общества Красного Креста и Красного Полумесяца — изучат прогресс в деле осуществления обязательств, взятых на прошлой Международной конференции, проходившей в декабре 1999 года. Некоторые из этих обязательств касались добровольчества. В окончательной цели 3.3 принятого на Конференции Международного плана действий государства объявили, что они пересмотрят законодательство и, когда это уместно, будут принимать нормы или обновлять их в целях содействия эффективной работе соответствующих добровольных организаций.

Сегодня, год спустя после Международного года добровольцев, центральным элементом по-прежнему является приверженность. Это центральный элемент работы, которую мы будем проводить вместе с нашими партнерами. Это также главная идея, которую Международная федерация вместе с нашими коллегами и с Добровольцами Организации Объединенных Наций донесли недавно до участников семнадцатой Всемирной конференции добровольцев, организованной Международной ассоциацией добровольческой деятельности и проходившей 11–15 ноября 2002 года в Сеуле.

Многое делается сегодня в этой области. Вот почему мы настоятельно призываем наши правительства присоединиться к этой деятельности и с пониманием отнестись к нашему желанию создать во всех странах мира благоприятные условия для добровольчества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Как мне сообщили, в сегодняшнем номере Журнала на испанском языке было ошибочно указано, что данный пункт будет рассматриваться сегодня днем, а не утром. В результате, как я вижу, почти все испаноязычные делегации, может быть, за некоторым исключением, отсутствуют в зале. При этом большинство из них были одними из первоначальных авторов этого проекта резолюции. В данных обстоятельствах Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/57/L.8 сегодня днем, в 15 ч. 00 м.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*